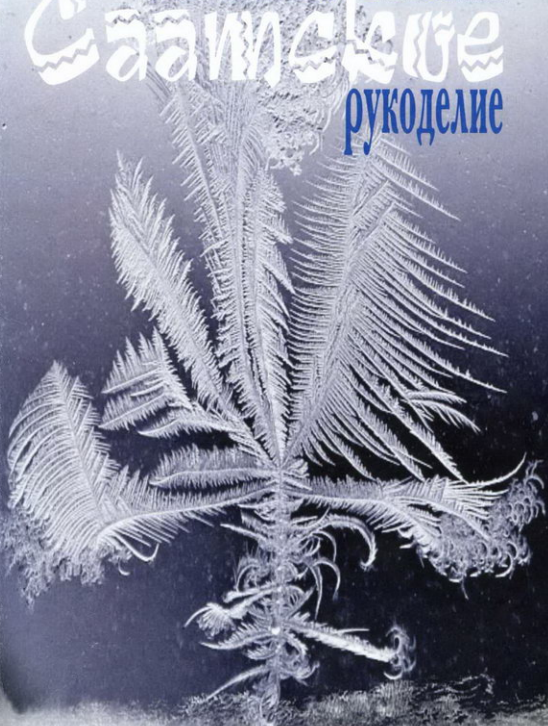




А.Е.Мозолевская, Е.И.Мечкина

# Саамские рукоделия



*Российская Академия Наук*

КОЛЬСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР

Мурманский областной центр  
коренных малочисленных народов Севера

А.Е.Мозолевская, Е.И.Мечкина

**Саамские  
рукоделия**

Апатиты  
2008

Печатается по постановлению  
Президиума Кольского научного центра Российской академии наук

УДК 3919(=511.12)  
ISBN 978-5-91137-060-2

Мозолевская А.Е., Мечкина Е.И.

**Саамское рукоделие.** Методическое пособие

– Апатиты: Изд-во Кольского научного центра РАН. 2008. - 111 с.

Сохранение культурного наследия и языка коренных народов является актуальной задачей для всех стран Баренц региона, но особенную остроту эта проблема имеет в Мурманской области, где саамская этническая группа имеет наименьшую численность. Предлагаемое пособие призвано дать возможность широкому кругу читателей познакомиться с наиболее типичными образцами саамского рукоделия и практически освоить традиционные методы народного ремесла. Впервые в России подобное руководство публикуется на двух языках – саамском и русском, что облегчит его практическое использование для обучения учащихся в саамских национальных образовательных учреждениях.

Ответственный редактор **Пашия Е.Я.**

*Книга издана при содействии правительства Мурманской области  
в рамках региональной целевой программы  
«Экономическое и социальное развитие коренных  
малочисленных народов Севера Мурманской области  
на 2006-2008 годы»*

ISBN 978-5-91137-060-2

- © Мозолевская А.Е., Мечкина Е.И., 2008
- © Центр гуманитарных проблем КНЦ РАН, 2008
- © Кольский научный центр Российской Академии наук, 2008



Меховые рукавицы для печка



Образцы кулонов.  
Современный сувенир с традиционным орнаментом



Чересседельник - деталь оленьей упряжи. Привязывается поперек спины оленя



Дорожные игольницы (принадлежность женского костюма)





Перевязка - девичий головной убор.  
Шьется из красного сукна с традиционным  
бисерным орнаментом



Затылочная часть перевязки



Зимняя девичья шапка



Подвязки женские для чулок



Шапка женская



Мужская зимняя шапка



Игольница из корней березы



Игольница настенная



Подвязки женские для чулок



Зимняя девичья шапка, вид сверху



Ошейник - деталь оленьей упряжи



Праздничный женский пояс из сукна, расшитый бисером



Меховые детские тапочки



Канги зимние



Бурки детские



Вусс - большая сумка



Сумка-киса



Сумочка для табака (кисет)

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ



**Мозолевская Анастасия Елисеевна**

В 1961 году окончила Ленинградский педагогический институт им. А.И.Герцена, факультет естествознания. Работала учителем химии в городах Кировске, Оленегорске. Анастасия Елесеевна замечательный мастер народного саамского искусства. Более 10 лет она ведет класс по специальности «Мастер - золотые руки» в Ловозерском профессиональном училище № 26. Она выучила не одно поколение саамской молодежи, передав им навыки национальных ремесел.



**Мечкина Екатерина Ивановна**

В 1960 году окончила Ленинградский педагогический институт им. А.И.Герцена, факультет естествознания. Работала учителем биологии и химии в г.Кировске. В совершенстве владеет саамским языком. С 1980 года принимала активное участие в создании саамской письменности. Является одним из авторов саамско-русского словаря, учебников саамского языка для начальной школы и методического руководства к ним. Собирает саамские пословицы, поговорки, крылатые выражения.

*Схемы выкроек и узоров выполнены Кожевниной Т.С.*



## Кырынэз сáмь ёллем нáлесьт.

Куэлнэгк нёарк сáмь - тэдт лй нáрэдт йжесь агкъесь ёллем нáлень.

Сáмь кырынэзэтъ вуайй рáтткъэ. Сыйй лёв вуййк, гү кыййн, чуэкас; пырр ёррплесь гү мáнн, пёййв; чүввесь гү кáййв чáдзь; вёссель гү сйр пёррт; поапк гү тóлл; кёһпесь гү шаннт ёммыне вуйнас.

Мугка кырынэзэгуэйм сáмь чёһпь ёлмэ кырынэнъ оасскэтъ я оассьтэтъ, түййшэм я мёһцэтэм вёшэтъ, воалмаш түй, кўлль шыллем я пўдзэтъ пыннем правьзат.

Мыйй вуэйпь рáтткъэ кырыйетъ: 1) пялта я пялтт воарагуэйм;

2) тяппа-налшэм кырынэз я моагка; нёммп я чáдзь чўллм;

3) тáссът, рысст, пырр ёррплесь, ваньтэсь я «рыбп роач» (Волков, 1996г. стр.49)

Ерка сáмь кырынэнъ пугк мй сйнэнъ лййй: оаннём оасскэтъ (кабрэтъ, тáссмэтъ, пуагкнетъ, воацэтъ, сугкэтъ, кйтткмэтъ, коаммэ оборэтъ, ёлльк ванцнетъ, вўсэтъ, нйввьл чугкатъ, ныйпэтъ, ноальтэтъ, нўһть луэвтатъ, коаблхэзэтъ, капшхэтъ сёлльй гуэйке я мугта (Косменко, 1993г., стр.9).

Тула пыссьэрэнъ сáмь элькэнъ кырынэ оасскэтъ я мугта воалмаш тўетъ. И.Озерецковский - шўрр тидьтэй лййй я ённэ ёдтэль мйн поажкэ мйльтэ. Сённ кырыйетъ: «поадэск, кёлл рйссэм - кырына лёв пыссьэрэнъ я руэск типегуэйм. Коаммэ ныдтшэ кырына лёв пыссьерегуэйм.» (Косменко, 1993г. стр.60).

Чёпесь куаррэй кырынэз гуэйкэ воальтэ я куарэ тэнн, мённ уййнэ ёллем нáлесьт. Моайнсэсьт «Никейя» Чарнолуский кырыйха лй: «Акка нййта лыкк тыгквэннъ - тўетъ пукэнъ, мй лй сён кйд вўльн: куалца, ваннтас, кўввьт, мáнн, мáнн-пяла, чáдзь чўллм, сёбха я чуэнъ кйие - пугк пылькэв тóлл чўвэсьт».

## Югке рóдэсьт лй йжесь нёмм тйһт

Тйт мйльтэ вуай рáтткъэ, кённ лёв пўдзэ, мёһць я кўль шыллем воалмаш түй, оассэ, оассьтэ, айт.

Нэ эффт рóд гуэйкэ лййй эххт тйһт кырынэсс. Маңна кырынэз воайхувенъ. Пйррас шўрнэнъ, рóдт лашшэнът . Мённ вёрът лййй алькэ, тэнн вёрът э воайхувэ тйһт. Ажесь тйт альк самсадга воайхэнъ. Мённ-не лажьхэнъ, лубэ кёпнэнъ ажесь

нэмм титэсът. Югке алькэсът шэннтэ йжесь нэмм тит. Ныдтэ э йллмуж югкешь: пүдзэтэ, мёшць я кўлл шыллем снасътэтэ.

Тит гуэйкэ воальтэш югке-налшэм кыреть: пүдзэ чуэррв, ныгкешь пән, моагк, нюлл юккс, рыст, мәнн-пяла, чадзь-чўлм я мудта. Тэгк тит шйгктэнне пыньюввэнь я кўдтъенё оммпан (XX агь оалкхэж райе) скандинавскэ я Рўшш соаменё. (Н.Волков «Российскэ сáмь», 1969г., стр.51)

Родовэ титэтэ воальтэш кырийнэссэнь, Сáмь тит кўдтъенё я ёллев сáмь кырийнээнь. Ныдтэ пыссэрэнь кырийнэээтэ куарэ чёпесь ёменнёт: чадзь-чўллим, тёп, кырьтэй лоаннёт, чуэкас, нюлл юксэнь, аввьль, коавас - мутка тит лийенё ёафкэ соáменё 1925 ыгесът (кйч кырийнэз 1). (Н.Волков стр. 52)

Родовэ титэтэ пийенё пымме эл, тэгк сáмь, коагк ёв мáпта кырийхэ. Ныдтэ сый кырийхуввенё тёңк вáлльтмэсът.

### Традиционные узоры саамского быта

Саамы Кольского полуострова - народ с развитыми и во многом самобытными традициями.

Характерной чертой саамского орнамента является геометрический стиль. На одежде, орудиях труда и утвари находим в основном три типа орнаментов: 1) ромб и квадрат; 2) треугольники и зигзаги; 3) круг, розетки, звезда, крест (Н. Волков, 1996г., стр. 49).

В давние времена саамы украшали узорами практически все виды изделий: традиционный костюм: головные уборы, ремни, пояса, рукавицы, чулки, оборы для обуви, обувь и изделия домашнего обихода: посуду, предметы интерьера, колыбели, женские сумочки, кожаные перемётные сумки, футляры для хранения мелких вещей, игольницы. Узорами украшались также орудия домашнего труда: ножи, пряслица для веретена, прялки, веретёна, вальки и др. и орудия рыболовства: вязальные иглы, поплавки для невода и пр., изделия лесного и охотничьего хозяйства: приспособления для снятия коры с деревьев, кисеты для пороха, охотничьи сумки, чехлы для ружей и пр. (Косменко, 1993 г., стр.9).

«Время появления бисера как декоративного материала в саамской среде неясно. Первое письменное упоминание относится к рубежу XVIII - XIX вв. Путешественник и исследователь этого времени Н. Озерецковский писал, что Кольские саамы праздничную оленью «сбрую держат унизанную бисером и ушитую маленькими лоскутами суко́н. Обувь свою, или каньги, также унизывают бисером...» (Косменко, 1993г., стр.60).

Самобытные узоры, орнаменты составляли мастерицы, используя увиденное в природе. В сказке «Никийя», записанной Чарнолуцким, Акканийда творит чудо из всего, что есть под рукой: «Круги, колечко в колечко, и змейки и палочки, и месяц с луной, и ножки сороки и водный узел, и клетки, и гусятая лапка - все сияет от огней костра!»

### **Тамги - родовые знаки.**

Каждый глава семьи имел своё «клеймо», т.е. знак, которым он удостоверял свои полномочия и указывал на принадлежность имущества данному хозяину. Внешние формы этих знаков многообразны. Несомненно, что первоначальной основой тамог было воспроизведение реальных предметов и явлений.

В них характерной чертой является то, что он имел в основе один рисунок - общий для всех членов рода, но видоизменяется по семьям, причём к основному рисунку прибавляется или отбавляется какая-то деталь или знак изображается в другом направлении. Клеймо отца наследовали сыновья. Практически клеймо изменялось по мере дробления семьи.

В знаках изображались реальные предметы: олени рога, скребки, щуки зубы, изгороди, тетива лука и др. И религиозные атрибуты - солнечные диски, кресты, полумесяц, свастика и др. Эти клейма известны и сохранились в наиболее полном виде до нашего времени (до начала XX в.) у саамов (лопарей) Скандинавии и России (Н. Волков «Российские саамы», 1969 г., стр.51).

Родовые тамги использовались для вышивки бисером в качестве узоров: свастика и совастика, треугольные формы, дорожка, тетива с луком, крючок для подвешивания котлов - примеры клейм Иоканьгских саамов 1925г. (см. рис. 1). Родовые клейма заменяли неграмотным саамам роспись при получении денег.



8

Рис. 1 Саамские тамги (по коллекции Я. Камшилова): 1 – Кильдинский погост; 2 - Масельгский; 3 – Воронинский; 4 – Ловозерский; 5 – Екостровский; 6 – Семиостровский; 7 – Нотозерский. 8 – Эволюция клейма фамилии Шаршиных Семиостровского погоста с 1815 – 1902 год.

### Пыссяр түйй.

**Масыт куаррэп.** Руэсск-рүппьсесь, алехь, руэнн, ручкесь; сяррьк сызна гуэйкэ, рүппьсесь лыййн; Пыссяр - вйлькесь, ручкесь, алехь, руэнн, рүппьсесь, чуввьесь - алехь; сайй сүн пыссяр лаххьтэм гуэйкэ, тōрэчка сүн руэск эввын мйльтьэ.

**Мэййн куаррэп.** Пыссяр куаррэм нйвъл 1,3,4 сүррм-куэлтѣ, рүвът.

1. **Кырьйнэз кырьйнэп** - рыстэнѣ, воаранѣ, пйллтанѣ (кйч кырьйнэз).

2. **Пыйеп кырьйнэз руэск эл.** Мёррьдэп я пёрррп руэск я сяррьк (кырьйнэсс 2). Пыйеп руэск сяррьк эл я соаффкэп пырр рёввын мйльтьэ (кырьйнэсс 3).

Цёрртэп цяһксэть чўл я раст, тэль углэсыт угла - ныдть мыйй коавнэм кэсск пāјк кырынэз пыйем гуэйкэ. Цяһксэ мйллэтэ соаффкэп вйллкэсь сунэгуэйм.(кырынэсс 4)  
Куаррэл пысьрегуэйм кырынэз.

*3.Кэсск пāјка куаррэл пысьяр рыст.* Лаххэтэп пысьрэтъ сўннэ, пыйеп пырр рыст коалца-налла. Нйввъл сўнэнъ кэссеп маңас пэйель 2-3 пысьре я чўвкэп сўн, танна пэштхэл пысьрэтъ куалца мйллэтэ (кырынэсс 5)

**Воара.** Нйвълэнъ лаххэтэп сўннэ 7-8 пысьрэдтэ, маңмэсс пысьра (8) ляннч воара гуэйкэ.

Вйл лаххэтэп 7-9 пысьрэдтэ я нйввъл сўнэнъ манн чэд (8) маңмусс пысьрэ, тэль шāннт воара. Авта лаххэтэп 7 пысьяр я пэштхэл. (кырынэсс 6)

Ныдть шэ куаррэл пырр куалца вйл кōллим (3) воара.

Пэштхэл кырынэз ныдть, уштэ кэсск пāјк воаранъ мэннченъ цяһксэ мйллэтэ.

Кāсска воар нядтэпъ шўрā пысьра. (кырынэсс 7)

### Техника вышивки бисером

**Материалы:** сукно красное, зеленое, синее; подкладочная ткань - войлок или грубое шинельное сукно, ситец; нитки - белые для нанизывания бисера, в цвет основы для закрепления.

**Инструменты:** иголки № 1 для набора бисера, №№ 3, 4 для закрепления бисера; наперсток, ножницы.

#### *1. Подготовка к вышивке.*

Составляем узор из элементов: крест, круг, петля, квадрат и др.

#### *2. Подготовка основы для вышивания.*

Вырезаем подкладочный материал и сукно по определенным размерам (рис. 2).

Накладываем сукно на подкладочную ткань и приметываем по краям (рис. 3). На изнаночной стороне находим центр для вышивки узора. Проводим по линейке линии через центр - вертикальную и горизонтальную цветным карандашом желтого цвета и соединяем противоположные углы линиями. При помощи стежков белыми нитками эти линии переносятся на лицевую сторону (рис.4).

*3. Технологический процесс вышивки.* Составленный узор начинают вышивать с центра по счету бисеринок. Например, чтобы вышить **крестик**, на рабочую нить нанизываем три желтых бисеринки и закрепляем другой иглой каждую бисеринку поперечным стежком от

центра по вертикали. Точно также вышиваем по горизонтальной линии от центра (рис. 5).

**Круг** - нанизываем бисер на основную нить и вокруг крестика располагаем так, чтобы образовался круг, иглу с ниткой протягиваем в обратном направлении через 2-3 бисеринки и затягиваем основную нить, затем закрепляем каждую бисеринку по кругу (рис. 6).

**Петелька** - набираем на основную нить 7-8 бисеринок, последняя бисеринка является переходящей для образования петли, затем набираем 7-9 бисеринок и основную нить иглой продергиваем через переходящую бисеринку, далее повторяем набор из 7 бисеринок. Так же делаем набор остальных трех петелек. Закрепляем узор так, чтобы середина петелек проходила по вертикальной и горизонтальной линии. В середине каждой петли закрепляем по одному более крупному бисеру контрастного цвета (рис. 7).

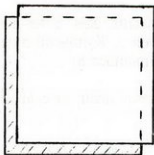


Рис. 2

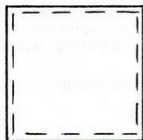


Рис. 3

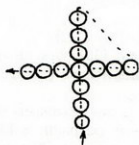


Рис. 4

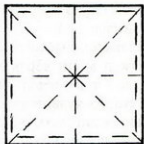


Рис. 5

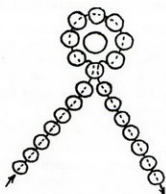


Рис.6



Рис.7

### Кўлон (Кырийнэз 18, 19, 20)

Кўлон моажънахътэв оасскэть. Сыйй лэв югке-налшэм: пяллта, пырр ёрплэсь, тяппа, сыйим чаллма. Кўлонэть элькэшь лынкэ ХХ агесът, ныммпыт пелестъ. (кырийнэсс 8)

Масыт куаррэп - руэсск, сарьрк, шышшенъ, лоая, пыссяр, сун.

#### Кўлон куармуш

1. Вэйеп картонэсьт крүг, тэнн мйллэть пёррэп руэск, сарьк я рүппьсесь сатин. (кырийнэсс 9)
2. Пыйеп руэск сарьк эл, соаффкэп рёввын мйллэть.
3. Коавнэп кэск пājк кырийнэз гуэйкэ. (кырийнэсс 10)
4. Руэсск крүг эл соаффкэп кырийнэз.
5. Кэск пājкэ куаррэп рыст ручкесь пыссьрегуэйм. (кырийнэсс 11)
6. Вйлькесь пыссьренъ куаррэп крүг. (кырийнэсс 12)
7. Лөгкэп мэнн вёрть лй пыссьрэдтэ крүгэсьт (36), югкеп ахц (9) сайе - тэнн вёрът ляннч чуввнюллэ. Танна нёлльй (4) пыссяр бэдт куаррэ чуввнюлэ кэсськэ.
8. Кырийнэп ахц (9) чуввнюллэ чуввесь-алехъ пыссьрегуэйм, кудтъ пялла чуввнюллэ пыйеп кёллмэ пыссьре. (кырийнэсс 13)
9. Лахътэп сүннэ вйлькесь пыссяр, пырр чуввнюл пыйеп шүрр крүг.
10. Лөгкэп пыссьрэдт вйлькесь крүгэсть, я югкеп ахц (9) сайе-тэнн верът ляннч чуввнюллэ. Куаррэп пырр вйлькесь круг кырийнэз ручкесь пыссьрегуэйм. Чуввнюлэ сыз куаррэп «рыбп

роаччатъ» чувесь-алехь пысьсрегуэйм. Чуввнюлэ кэсськэ пыйеп эфтэ алехь пысьсрә. (кырийнэсс 14)

11. Ёарк пйлла кырийнэз куаррэп сызна пэйель рйввьнэ. (кырийнэсс 15)

12. Сызнэнче нядтэп кӱрсэг. Кукквудт лйххч мугка, уштэ вуэййв чоагач. Воар я корсэть лыгкэть югке - налшэм. а) Корсэг нядэтъ ёарк пйлла, пыеть сызна я руэск кэсськэ. б) Ёарк пёльт лыгкэть воар, чёд сӱн лаххьтэтъ кӱрсэг. (кырийнэсс 16)

13. Кяртшэп 3,4,5 лоая сӱн, пыйеп сӱввӱн эл я пэштхэпъ рёввӱн мйллэтэ. Кӱлон рёввӱн мйллэтэ вуай куаррэ: пысьяр, шышшенъ, руэск, кэдь, тесьма. (кырийнэсс 17)

## Кулоны

(Образцы кулонов - рис. 18, 19, 20)

Кулоны являются украшениями. Они могут быть различной формы: квадратные, прямоугольные, треугольные, многоугольные, овальные, круглые. Кулоны стали изготавливать во второй половине XX века (рис. 8).

**Необходимые материалы:** сукно, кожа, шерстяная пряжа, бисер, нитки, подкладочная ткань.

### Технология изготовления кулонов.

1. Вырезаем круглый шаблон из картона, (диаметр круга соответствует величине кулона) (рис. 9).

2. По шаблону вырезаем круг из сукна и плотной ткани с припуском 0,5 см на шов и подкладочной ткани без припуска.

3. Сметываем сукно и подкладочную ткань по краям, находим центр (рис. 10).

4. Составляем узор исходя из размеров шаблона.

5. В центре располагаем крест, который вышивается по счету бисеринок желтого цвета (рис. 11).

6. Белым бисером вокруг креста вышиваем круг (рис. 12).

7. Надо сосчитать количество бисеринок в круге, например их 36, делим их на число задуманных лучиков, в нашем случае на 9, следовательно, лучики должны располагаться друг от друга на расстоянии 4-х бисеринок.

8. Вышиваем голубым бисером 9 лучиков, со сторонами по 3 бисеринки (рис. 13).

9. Нанизываем на нитку белый бисер и вокруг лучиков обрамляем большой круг.



10. Считаем количество бисеринок в круге, делим на число лучей (9). Вышиваем по счету желтым бисером лучи. Внутри лучей вышиваем «след куропатки» голубым бисером. В промежутках лучей располагаем по 1-ой синей бисеринки (рис. 14).

11. Берем вырезанный круг из плотной ткани и подкладываем с изнаночной стороны вышивки, сшиваем через край ниткой под цвет сукна (рис. 15).

12. Кулон подвешиваем на шнурок, который должен быть больше объема головы. Закрепить шнурок можно двумя способами: а) шнурок закрепляется с изнаночной стороны изделия между подкладкой и основной изделия; б) с изнаночной стороны делается петля, через которую продевается шнурок. Петли и шнурки могут быть из различных материалов (рис. 16).

13. Для оформления кулона скручиваем пряжу из 3-4 или 5 нитей и закрепляем полученный рулик потаенным швом по краю изделия. Рулики могут быть бисерные, меховые, кожаные, из сукна контрастного цвета, шерстяной пряжи или тесьмы (рис. 17).

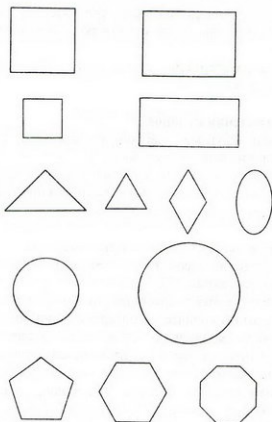


Рис.8. Формы кулонов

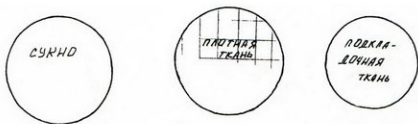


Рис.9



Рис.10

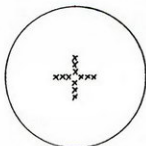


Рис.11

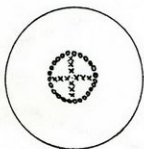


Рис.12



Рис.13

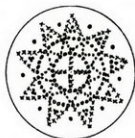


Рис.14

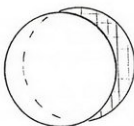


Рис.15



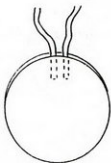


Рис.16

Рис.17

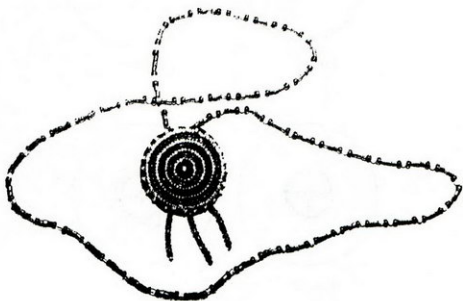


Рис.18

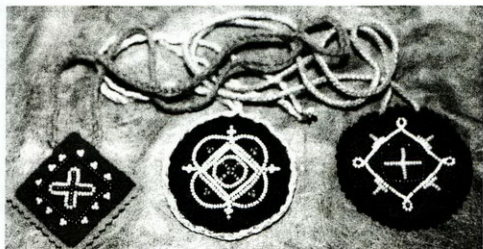


Рис.19

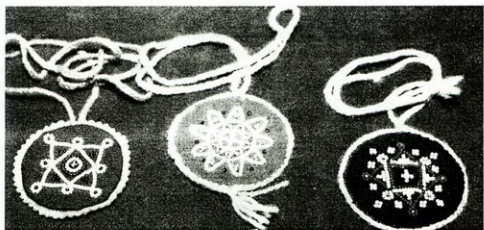


Рис.20

### Нйввъл соалпэмъ

Еменнѣт тэсѣт пыннѣ: нйввлэтѣ сѣнэтѣ, сѣррм-куэдѣ. Югке ѣменнѣт пые я куарэ кырьинэзэт йжесь-налла: кырьинэдтэ эввн руэскэгуэйм, пыссърэнѣ, эввн лоаягуэйм я уйивэнѣ.

Нйввъл соалпэмъ лѣв кудтѣ-налшэм:

1. *Върэсѣт вѣдтэдтэм гуэйкэ.* Тэнн нйввъл соалпэмъ пынэтѣ рѣввѣт я тѣххѣт трубкэ сызнѣ. Оанэтѣ пуагкнесѣт (кырьинэсс 21, 22).

Ныммьбпъ - налшэм лйенъ вѳдтэмъ вуэннѳтэсь нйввъл чѳткасьт, пѳштха лйенъ каптнесе (кырйнѳсс 23).

2. *Стѳнн нйввъл соалпэмъ.* Сйнѳтъ куарѳтъ юкѳ--налшэм: пйлта, пырр ѳрплэсь, вуѳдт-налшэм (кырйнѳсс 24, 25).

## Игольницы

Традиционный предмет для любой хозяйки, в котором она хранит иголки, нитки, наперсток. Каждая мастерица украшала игольницу по-своему: узорами, цветным сукном, бисером, цветной пряжей, пухом водоплавающих птиц.

### Виды игольниц.

1. *Дорожные игольницы* помещаются в футляры в виде трубочек, сделанных из костей или цветных металлов и крепятся к плетеному женскому поясу (рис. 21,22). Другие помещались в коробочке плетеной из корней березы на внутренней стороне крышки (рис. 23).

2. *Настенные игольницы* могут быть различной формы: прямоугольные, квадратные, круглые и по форме выкройки подошвы (рис. 24, 25).

Рисунки № 21,25 – фото Гюнтера Бетххера; 23,24 – рисунки Г.А.Кулинченко; 22 – фото А.Степаненко.



Рис.21

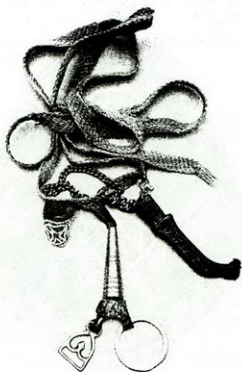


Рис.22



Рис.23



Рис.24



Рис.25

## Пуагкань

Сыйй лѣв кудтѣ-налшэм: лоаясыт лѣдтма я кырьна пысьсрэнѣ (кырьинэз 26).

### Лѣдтѣп пуагкань

*Пуагкань роаммплэм гуэйкэ* бѣдт: эввын лоая, роаммпал, рѣвѣтѣтѣ. Лѣдтѣм гуэйкэ вѣлльтѣп 1,5-2 сѣл югке-налшэм эввын лоаятѣ.

### Рѣввк пуагкань

Тѣнн гуэйкэ бѣдт: рѣппьсесь руэсск чужей кѣммтвудтѣнѣ 7-см, кукьвудтѣнѣ-роаңѣк сайй мѣлльтѣ я вѣл 2 см - сѣввын гуэйкэ.

Сѣррк чужейас вѣйеп кѣммтвудтѣнѣ -5 см кукьвудтѣнѣ-роаңѣк сайй мѣлльтѣ. (кырьинэсс 27)

Сѣрк ѣл соаффкѣп руэск. Тоаңклѣп раст я чѣл руэск - нѣдтѣ коаввнѣп кѣсск пѣжк кырьинэз пѣйем гуэйкэ. Соаффкѣп вѣллькесь сѣнѣгуэйм. (кырьинэсс 28)

Кырьинэз саетѣ соаффкѣп сѣнѣгуэйм, куаррѣп пысьсрегужейм. Ёарк пѣлла куаррѣп сызна. (кырьинэсс 29)

Пырр пуагкань пѣйеп ѣфт лубѣ кѣллмкярташ пысьсар чужейсѣт. Ёарк пѣлла пѣйеп сѣдцѣ. (кырьинэсс 30)

Кѣже мѣлльтѣ нѣдтѣпѣ пуалѣтѣ, воаратѣ я кѣрсѣгѣтѣ. (кырьинэсс 31)

(кырьинэсс 32)

## Пояса

Пояса бывають двух видов: повседневные плетеные из цветной шерстяной пряжи и праздничные из сукна вышитые бисером (рис. 26).

### Изготовление плетеных поясов.

*Материал:* цветная шерстяная пряжа, бердо, ножницы.

Способы изготовления поясов могут быть различными: ручного плетения или на бердо с челноком.

Для плетения берутся нити длиной 1,5-2 сажени. Нити могут быть 2-х, 4-х и более цветов, в зависимости от узора. Количество нитей каждого цвета зависит от толщины пряжи.

### Изготовление праздничных поясов.

Для изготовления пояса необходимо красное сукно и разноцветный бисер.



Для определения длины измеряем объем талии. Вырезаем полоску красного сукна длиной по объему талии плюс 2 см на припуск, шириной 7 см. Из подкладочного сукна вырезаем полоску шириной 5 см, той же длины. На подкладочную ткань приметываем сукно. Находим по горизонтали центр и отмечаем мелкими стежками нитками белого цвета (рис. 27, 28).

Из картона вырезаем квадратный шаблон со сторонами 4,5 см. Размечаем мотивы на красном сукне по всей длине пояса (рис. 29).

Вышиваем узор бисером. Окантовка пояса завершается вышивкой однорядной или трех рядной полосы из бисера. Изнаночная сторона отделяется ситцем под цвет сукна, к краям пришиваются пуговицы и петельки или завязки (рис. 30, 31).

Образец праздничного женского пояса на рисунке 32.



Рис. 26

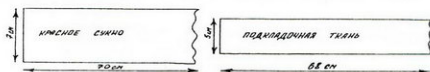


Рис. 27



Рис. 28

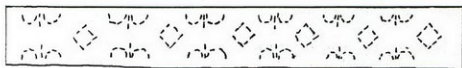


Рис. 29

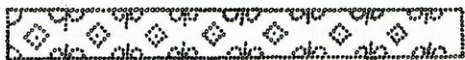


Рис. 30

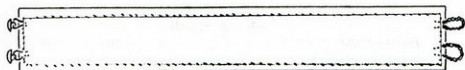


Рис. 31



Рис.32

## Пёрвесськ.

*Масьт куаррэп.* Рүппьсесь руэскк, сәррьк, пёсь, пыссяр, сүн, сйдцэ.

Пёрвесськэсьт лёв кōллм пāјк ( кырынэсс 33)

1.Авьтэм вульма пёлль - рыннт. 2.Авьтэм пайй пёлль пайй гоаррь 3.Нышшкмоаннт.

## Кōххт куаррэп

*Пёрвесськ рыннт* вэйеп сәрькэсьт я рүппьсесь руэскэсьт; кугкьвудт - 34 см, кōммтвудт - 4,5 см. (кырынэсс 34)

Соаффкэп сйнэтъ эххьтэ. Пырр рыннт куаррэп кыджемькярташ чужейсэт эввын пыссьэрэнь. Кырынэз кэскк пāјка пыйеп мёвв кырьйет.

а) Пыссяр рыссьтэ воайхуввэв калъч пуалэгуэйм,  
б) пялта,

в) моагка руччкесь я алехь пыссьэрэнь. (кырынэсс 35 36)

*Пайй гоаррь.* Вэйеп. Вāлльтэп фётр лубэ пёсь чужей кугкьвудтэнь -34 см, кōммтвудтэнь -5 см.

Паййма рёввын я ёррьт пёррэп (3см) я куаррэп тоагэ кайтэтъ (кугкьвудт -3 см, кōммтвудт -1,5 см). Пырр пайй гоарь соаффкэп фётр эл руэск.

Вульма рёввын мйллэтэ куаррэп кырынэз - ояр - сōнн манн соаффкма сүн мйллэтэ (кырынэсс 37, 38, 39).

*Нышшкмоаннт.* Кōммтвудт -9 см, кугкьвудт паййма рёввын мйллэтэ - 21см, кугкьвудт вульма рёввын мйллэтэ -18 см. (кырынэсс 40) Вай мйллэтэ пёррэп фётр я руэскк. Кэскк пāјка пыйеп пыссяр кырынэз. (кырынэсс 41, 42).

## Пёрвесськ пāјкэт эххьтэп.

Пайй гоарь я рыннт куаррэп эххьтэ. Нядтэп сйнэтъ тоайва сүннэ я куаррэп роавас сүнэнъ. Ныдтъ шэ куаррэп нышшкмоаннтэ я авьтэм пёлль. Сызна куаррэп кōллм пāјкэсьт рүппьсесь сйдцэсьт. Нядтэп сызна пёрвесськ рявна я куаррэп пāјт саввынэнъ. Пырр пайй гоарь пыйеп шүрр вйлькесь пыссьэрэдтъ. (кырынэсс 43)

## Перевязка - девичий головной убор

**Материалы:** красное сукно, береста или плотный войлок, бисер, нитки, ситец.

Перевязка состоит из 3-х деталей (рис. 33):

1. передняя нижняя часть - основание;
2. передняя верхняя часть - верх
3. затылочная часть.

### **Технология изготовления перевязки (52 р.)**

**1. Основание** делается из бересты или войлока либо другого плотного материала.

Размеры: длина - 34 см, ширина - 4,5 см. По данным размерам выкраивается красное сукно, к которому приметывается подкладочная ткань. (рис. 34)

Основание по сукну расшивается бисером в 4-7 рядов в виде прямоугольной рамки. Цветовое чередование бисера: белый, желтый, белый, синий, белый, желтый, белый. В середине прямоугольника вышиваются мелкие узоры. Они могут быть различными:

- а) крестики, чередующиеся с перламутровыми пуговицами;
- б) квадратики;
- в) зигзаги из желтого и синего бисера. (рис. 35, 36)

**2. Верх перевязки.** Из плотного материала выкраивается прямоугольник длиной 34 см и шириной 5,5 см. По верхнему краю детали в центре и по бокам делаем надрезы, в которые вшиваем клинышки, расширяющие верхний край перевязки. Клинышки - равнобедренный треугольник со сторонами 3 см, в основании 1,5 см. По низу верх перевязки расшивается фигурами из бисера, которые образуют хоровод. (рис. 37, 38)

Размеры детали в готовом виде: длина по низу - 34 см, длина по верху 37 см.

По нижнему краю верх пришивается к основанию внутренним швом на прокол, образуя единую деталь. (рис. 39)

**3. Затылочная часть.** Размеры: ширина - 9 см, длина по верхнему краю - 21 см, длина по нижнему краю - 18 см. (рис. 40)

По лекалу выкраивается перевернутая трапеция из плотного материала, а из сукна - трапеция с припусками на швы по 1 см. Начиная от центра затылочная часть расшивается бисером (рис 41, 42).

**4. Сборка деталей перевязки.** Затылочная часть пришивается к передней (основание и верх) части швом на прокол под крайний ряд бисера. Швы проглаживаются. Из ситца красного цвета выкраивается внутренник так же из трех деталей. Сначала внутренник пришивается по нижнему краю потайным швом, затем слегка подтягивая, пришиваем по верхнему краю. Верхний край перевязки отделяется крупным бисером или бусами белого цвета. (рис. 43)

Рисунки № 39, 43 – фото Рюнтера Беттхера.

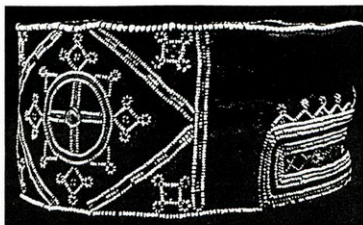


Рис. 33

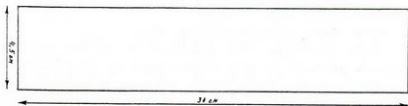


Рис. 34

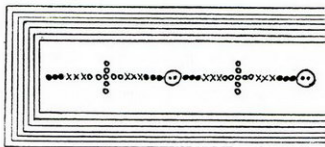


Рис.35

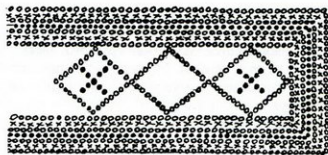


Рис.36

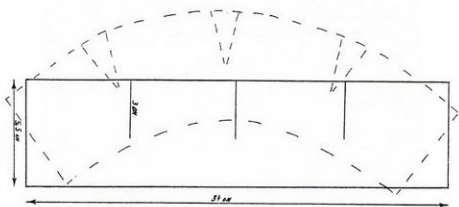


Рис.37

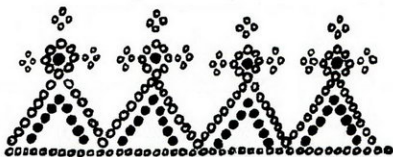


Рис. 38

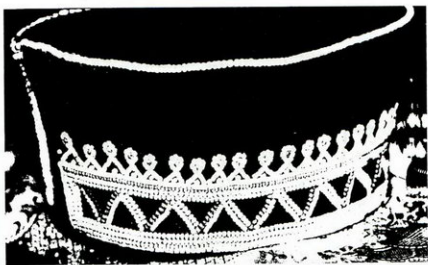


Рис. 39

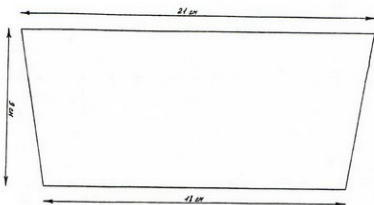


Рис. 40

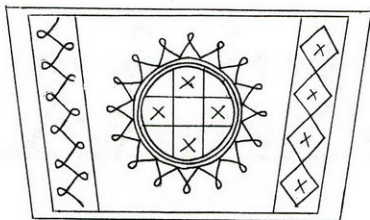


Рис. 41

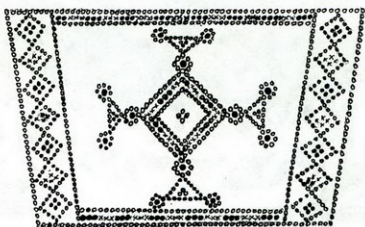


Рис. 42

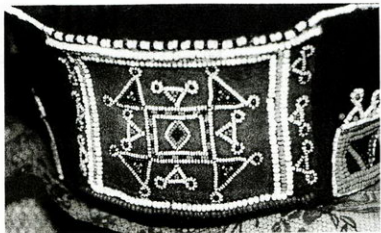


Рис. 43

### Нийт кабперь

Талльв кабперь нийт онънэнъ пѣцкэнъ. (кырийнэсс 44)

Масть куаррѣп. Руэскк-алехъ, руэнн, рӯппьсесь, ручкесь, шышшенъ чуэйяс, пыссяр, рйммьнкэдт, нѣдткэдт, тавяр сызна гуэйкэ: сяррьк, драп, сйдцэ,вѣтинн; эввын лоая, эввын цуэткъ, эввын сун.

### Кабперь дѣталь

1. Вуэйив лоагк. Шуррвудт -11 -14 см. Вѣйеп вай мйльтэ вуэйив лоаг сарькэсыт я руэскэсыт. Соаффкэп сяррьк эл руэск. Тоахкэлэп раст я чӯл рӯэск, ныдт коаввнэп кэсск пәйжк кырийнэз пыйем гуэйкэ. Тоахкма саетъ соаффклэп нѣлльй гоарра (раст-раст).

Кырийнэз оалкхэп куаррэ кэсск пәйжкэсыт. Пырр кырийнэз пыйеп кӧллмкярташ (5,7) эввын пыссяр рамка. (кырийнэсс 45, 46, 47)

2. Околыш. Околышэсыт лѣв куһт дѣталь: 1. пайма дѣталь, 2. вульма дѣталь. Размер 56 (56 см 4см 60см).

Пайма дѣталь. Вѣйеп алехъ (руэнн) руэскэсыт кугкъвудт -60 см, кӧммтвудт -8,5 см. (кырийнэсс 48)

Алехъ чуэйяс пыйеп пялэнне я вѣл вуэр тоахкэп пйлеть. Тоахкма цяхкас мйльтэ соаффкэп вйлькесь сунэнъ. Вульма рѣввнэсыт лӯшштэп 0,8 см я аллькэп пыйе кырийнэз-пыла пәнать ручкесь руэскэсыт.



Вульма деталь. Вэйеп рӯппьсесь руэскэсыт чуэйяс кугкьвудт -60 см, кōмтвудт -4 см, ньдтѣ шэ вэйеп сарьк. Соаффкэп руэск чуэйяс сарьк эл. Вульма рёвньэсыт лүшшьтэп 1 см, я кырьинэз куаррэп чүл рӯппьсесь чуэйяс. (кырьинэсс 49)

Кырьинэз вульма я пайма рёвнь мильтэ пыйеп я куаррэп кӯнт цйһкас виллькесь пыссэрэнь. Цйһкас кэсск пыйеп 0,8 см. Виллькесь пыссяр цйһкэ сыз куаррэп моагкаты ручкесь я алехь пыссэрэнь.

3.Пёльй. Сызна вэйеп сарькэсыт вай мильтэ, кōмтвудт -16 см, кугкьвудт -7 см.

Рӯппьсесь руэскэсыт вэйеп пильйет: кōмтвудт -10 см, кугкьвудт -5 см. я 1см лажьхэ бэдт саввнь гуэйкэ.

Вэйеп нёдткэдэсыт чуэйяс - кōмтвудт -3 см, кугкьвудтэнь пёлльй мильтэ.

Эххтэп пёлльй дёталетѣ. Сарьк эл пыйеп рӯппьсесь руэск деталь кэсск пайжа. Пырр соаффкэп. Рӯппьсесь руэск рёвнь эл куаррэп нёдткэдэсыт чуэйяс. (кырьинэсс 50)

4.Пярмас. Пярмас вёетѣ кудтѣ-налшэм кэдэсыт. Нёдткэдт чуэйяс кōмтвудт -3 см, кугкьвудт -60 см. Нымьп пярмас чуэйяс вэйеп рймьнкэдэсыт кōмтвудт -2 см, кугкьвудт -кабперь нйллэм мильтэ.

5.Сызна. Пёррэп сйдцэ я ватинн чуэйяс кōмтвудт -25 см, кугкьвудт -90 см. Ватинн эл пыйеп сйдцэ, куаррэп сйнэть эххтэ машинань. Маңжа вэйеп сызна вае мильтэ, машинань куаррэп. (кырьинэсс 51).

6.Корсэг. Пёррэп руэск типетѣ шаблон мильтэ (6 см) рӯппьсесь - 4, ручкесь 2, руэнн лубэ алехь - 2.

Шышшенѣ чуэяс - кōмтвудт -0,5 см, кугкьвудт -6 см. Чуэйяс пыйеп тёп кэсськэ я нядьтэп. Лаххтэп цуэтькэт я нядьтэп сйнэть лоая корсэгк кяджа. Кудтѣ пйлла лоая кяджа пыйеп рӯппьсесь руэск. (кырьинэз. 52, 53, 54)

#### Кабперь деталетѣ эххтэп

1. Вульма рёвнь первэ дёталетѣ околэш пыйеп пайма рёвнь эл рупьсесь руэск кōмтвудт - 0,5 см, соаффкэп я куаррэп пэйель рёвнь кугкесь соавьнэгуэйм.

2. Соаффкэп я эххтэп кабперь ёррыт.

3. Пайма рёввн мйллтэ соафкэп куткесь соавнэнь, чўвкэп сўн пырр каберь лоаг, пыйеп оборкать. Нядтэп тоаhkма сае мйллтэ, куаррэп чёд-чёд.

4. Ручкесь пыла пана вуэлла, аলেখ чуэй эл, куаррэп пуалэт вйлькесь пыссэрэнь. Пуал пуалэсыт кэск пыйеп 5 см.

5. Кэск вуэцэсыт кудтё пйлла лўшшытэп 9 см, нядтэп я куаррэп пйльетё. Рўппьсесь руэск рёввн мйллтэ нядтэп я куаррэп кэдь.

6. Каберь сыз пыйеп сызна, соафкэп я пэштхэп эххтэ.

7. Кёрсэгэтё нядтэп пёлльй кэск пайжа.

8. Куаррэп пйррмас пырр каберь нйльм рйммьнкэдэсыт.

### Девичья шапка.

Зимнюю шапку девушки носили вместе с печком. (рис. 44)

**Материалы:** синее, зеленое, красное, желтое сукно; бисер; мех (возможны варианты: лиса, норки, куницы); подкладочная ткань (драп или грубое сукно). А так же цветная пряжа, разноцветные бусы, цветные нитки, ситец, ватин.

#### Детали шапки.

1. **Донышко** - круг диаметром 11-14 см. Выкроить по лекалу основу из подкладочной ткани и приметать к сукну. На донышке сделать 4 контрольных отметки. Сделать разметку по вертикальным, горизонтальным и диагональным линиям. Вышивка узора на донышке начинается от центра. Вышитый узор обрамляется по кругу цветным бисером в 3-5-7 рядов (рис. 45, 46, 47).

2. **Околыш** состоит из двух деталей: верхняя из синего или зеленого сукна, нижняя из красного. Для того чтобы шапка держала форму из грубого сукна выкраиваем полосу по объему головы, с учетом припусков на свободное облевание. Например: размер 56 выкраивается  $56\text{см} + 4\text{см} = 60\text{см}$ . и шириной 17 см. К этой полосе нашиваются детали из сукна.

Первая деталь выкраивается из синего или зеленого сукна длиной 60 см и шириной 8,5 см (рис. 48).

По верхнему краю сделать 4 контрольных отметки. По нижнему пришиваются зубчики из желтого сукна, отступив от края на 0,8 см обметочным швом. Под ними пришиваются перламутровые пуговицы (не бельевые) или вышиваются пуговицы из белого бисера (кружок из 7-9 шт. в

центре которого крупная синяя бисеринка) на расстоянии друг от друга 5-6 см.

Вторая деталь выкраивается всегда только из красного сукна. При 56 размере шапки длина детали 60 см, ширина 4 см и приметывается на выкроенную основу из грубого сукна.

Вышивка бисером делается по длине полосы, отступив от края красного сукна на 1 см. Вышивается основание узора двумя параллельными линиями из белого бисера на расстоянии друг от друга 0,8 см, между ними располагается линия зигзаг из желтого и синего бисера. Сверху на основании узора вышивается хоровод (рис.49).

**3. Ушки.** Из грубого сукна выкраивается основа для ушек по лекалу полуовальной формы. Размеры: ширина - 16 см, длина - 7 см. Из красного сукна выкраивается деталь так же полуовальной формы по размерам: ширина - 10 см и длина 5 см с припусками на швы по 1 см. На грубое сукно накладываем красное сукно, совмещая по центру, детали сметываем (рис.50).

**4. Опушь.** Состоит из двух полосок меха с коротким и длинным ворсом. Полоска меха с коротким ворсом из норки или куницы - шириной 3 см, длиной 60 см. + изгиб ушек. Вторая полоска выкраивается из меха лисы шириной 2 см и длиной по низу шапки, учитывая изгиб ушек. Полоски меха вырезаются поперек шкурки.

**5. Внутренник.** Вырезаем полосу шириной 25 см и длиной 90 см из ситца и ватина. Прострачиваем детали на машине поперек через каждые 2 см. Выкраиваем детали внутреннего по выкройкам для околыша и доньшка (рис. 51). Сшиваем боковой шов и по околышу пришиваем доньшко.

**6. Завязки.** По шаблону равностороннего треугольника (длина сторон по 6 см) вырезаем из сукна треугольники: красного сукна 4 шт., желтого 2 шт., зеленого или синего 2 шт.

Кожаную полосу шириной 0,5 см, длиной 6 см пришиваем между парами треугольников, закрепляем верхние уголки. На полосу нанизываем бусы 3-5 шт., кожаную полосу пришиваем к тесьме и закрепляем полосками сукна (рис. 52, 53, 54). Длина завязки 80-100 см, пришивается на основу ушка.

#### Сборка деталей шапки

1. Нижний край первой детали околыша приложить на верхний край второй детали (с основой) на ширину 0,5 см, приметать обметочным стежком нитью по цвету сукна.
2. Сметать и стачать боковой шов.
3. По верхнему краю околыша сделать сборки, равномерно распределить их по окружности доньшка. Если узор квадратный или крест, то его необходимо распределить по диагонали.

Совмещая контрольные отметки доньшка и околыша, приметать дно шапки и пришить швом на прокол.

4. От передней центральной оси, на расстоянии по 9 см в обе стороны, пришиваем к основе околыша ушки встык.
5. Пришиваем внутренник.
6. По нижнему краю шапки на красное сукно (на 1 см) пришить полоску меха норки или куницы.
7. Сделать оторочку из меха лисы по краю шапки. По нижнему краю шапки на красное сукно (на 1 см) пришить полоску меха норки или куницы.
8. Сделать оторочку из меха лисы по краю шапки.

Рис. № 44 – Г.А. Кулинченко, № 47 – фото В.М. Кузнецова.



Рис.44

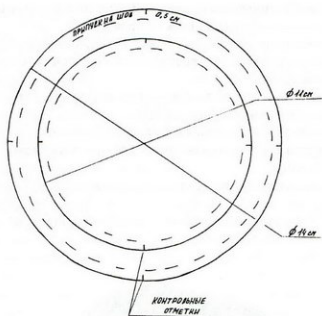


Рис.45

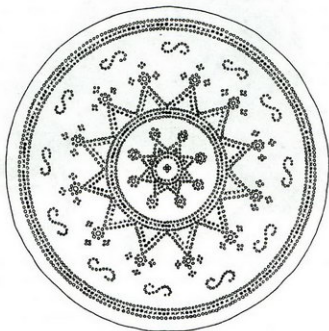


Рис.46



Рис.47

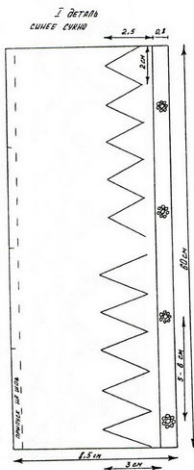


Рис. 48

II ДЕТАЛЬ  
КРАСНОЕ СУЖИО

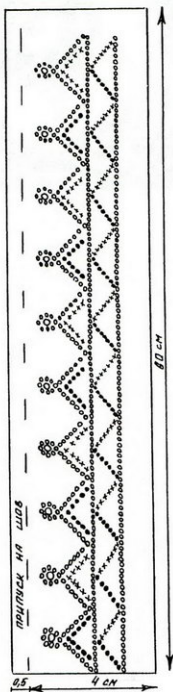


Рис.49

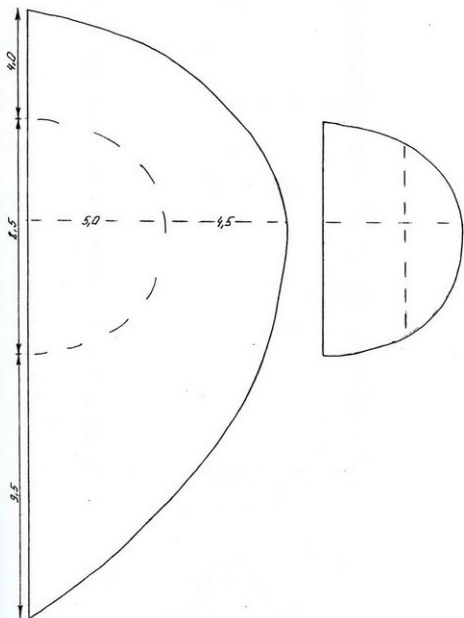


Рис.50



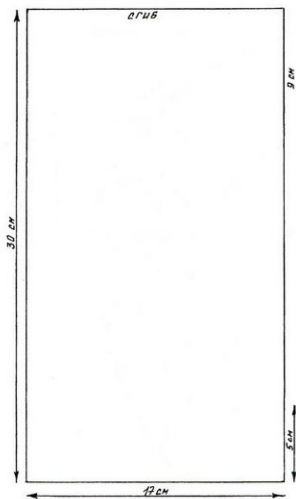


Рис.51

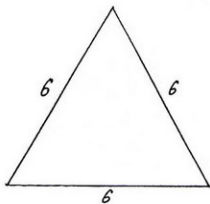


Рис.52

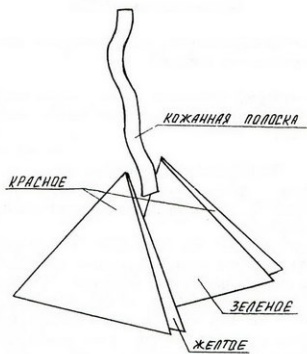


Рис.53

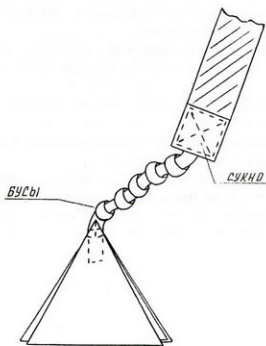


Рис.54

## Нызанн талльв кабперь

Кабперь оньнэнъ шаммш альн, я пѣцкэнъ. Кѣллм ѳрркэнъ кабперь ѳл корнэшъ улл рыбпехъ.

**Масыт куаррѳп.** Руппсьсѳ руѳсск, сыллп лянѳнт, цуѳткъ, эввын лоая, кѳдтѳ-нюѳммель, рѳммьн, нѳдтѳ, ватинн, сѳдцѳ, сѳррьк, сайй сун.

### Кабперь дѳталь (шуррвудт - 53 р.)

**1. Вуэйив лоагк** - 1 дѳталь, околыш- 1 дѳталь, пѳлльй - 2 дѳталь (кѳч кырьйнѳзѳт 55, 56). Вѳйеп вае мѳлльтѳ кабперь дѳталѳтѳ руппсьсѳ руѳскѳсѳт.

**2. Пѳлльй.** Кугкьвудт - 22 см, кѳммтвудт - 8-9 см (кѳч кырьйнѳз 49). Вай мѳлльтѳ вѳйеп пѳлльй сѳррькѳсѳт. Руппсьсѳ руѳскѳсѳт вѳйеп вай мѳлльтѳ оалкѳм пѳлль кугкьвудт - 9,5 см, кѳммтвудт - 6 см. Сыллп лянѳнтѳсѳт пѳррѳп дѳталь кугкьвудтѳнъ - 7 см, кѳммтвудтѳнъ - 3 см. Вай мѳлльтѳ вѳйеп кѳдѳсѳт пѳлльй дѳталь. Пѳлльй кѳсск авѳтѳм пѳлльт кудтѳпъ - 13см, маѳем пѳлльт - 12 см.

**3. Сызна.** Пѳррѳп сѳдцѳсѳт, ватинѳсѳт лубѳ сатинѳсѳт чуѳйсѳтѳ кѳммтвудтѳнъ - 25 см, кугкьвудтѳнъ - 90 см.

**4. Кабперь дѳталѳтѳ ѳххтѳтѳп.** Куаррѳп нышкмоаннтѳ сѳввын. Тоахкма саетѳ соафкѳп нѳлльй гоарра (раст-раст), нядѳтѳп я куаррѳп вуэйив лоаг околышшѳ.

Околышш рѳввын мѳлльтѳ куаррѳп сыллп лянѳнт, кѳммтвудт - 4 см. Пырр околыш куаррѳп кѳдѳ (кѳссѳт манѳтѳ лй),

Кѳммтвудт - 4 - 6,5 см. Кугкьвудт - 57 см - пайма пѳлль, Вульма пѳлль - 59 см.

Машинанѳ куаррѳп ѳххтѳ сѳдцѳ я ватин. Вѳйеп сызна вае мѳлльтѳ. Дѳталѳтѳ куаррѳп машинанѳ.

Лыкѳп я нядѳтѳп кѳрсѳгѳтѳ. Кабперь нѳлльм мѳлльтѳ куаррѳп рѳммьнкѳдт пѳррмас. (кырьйнѳз 57)

## Женская зимняя шапка

Шапку одевали зимой поверх шамшур, носили с печком. В холодную погоду поверх шапки повязывали шерстяной платок.

**Материалы:** сукно красное, парчовая лента, бусы, цветная пряжа, мех норки, зайца, лисы, ватин, ситец, плотная подкладочная ткань для основы, нитки сухожильные и хлопчатобумажные.

### Детали шапки (размер 53)

Детали шапки выкраивают из красного сукна, по лекалам.

1. **Доньшко** - 1 деталь (рис. 55).
2. **Околыш** - 1 деталь (рис. 56), позументная лента шириной 4 см.
3. **Ушки** - 2 детали (рис. 57, девичья шапка). Основа для ушек выкраивается по лекалам из плотного материала. Длина - 22 см., ширина - 8-9 см.
4. Детали из красного сукна выкраиваем в форме полуовала длиной 8,5 см (плюс 1 см припуск на швы), шириной 5 см (плюс 1 см припуск на швы). Детали из меха выкраиваем по лекалам.
5. **Внутренник**.
6. Выкраиваем из ситца и ватина полосу шириной 25 см длиной 90 см.

### Сборка деталей шапки

Прошить задний шов околыша. Сделать закрепки по контрольным точкам околыша и доньшка, наметать и прошить швом на прокол.

По нижнему краю околыша пришиваем парчовую ленту шириной 4 см.

Околыш облегает меховая полоса из шкурки зайца или норки шириной 6,5 см длиной по верхнему краю 57 см, а по нижнему - 59 см.

Пришиваем ушки на расстоянии от передней центральной оси 6,5 см. Таким образом, расстояние между ушками спереди получается 13 см, а сзади - 12 см.

Полосу из ситца и ватина прострачиваем на машине. По лекалам выкраиваем детали внутреннего (рис.) и сшиваем их.

Оформляем и пришиваем завязки (см. раздел «Девичья шапка»). По нижнему краю шапки делаем оторочку из лисьего меха (см. раздел «Девичья шапка»)

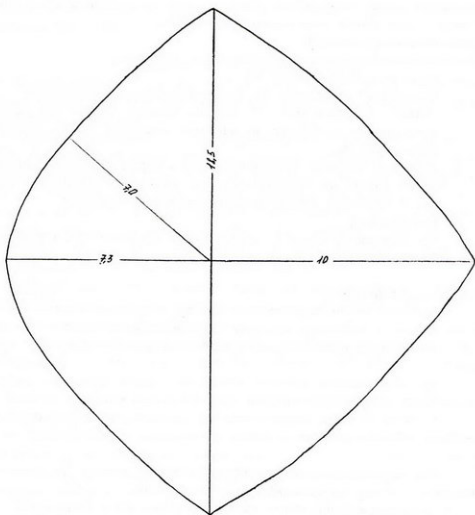


Рис.55

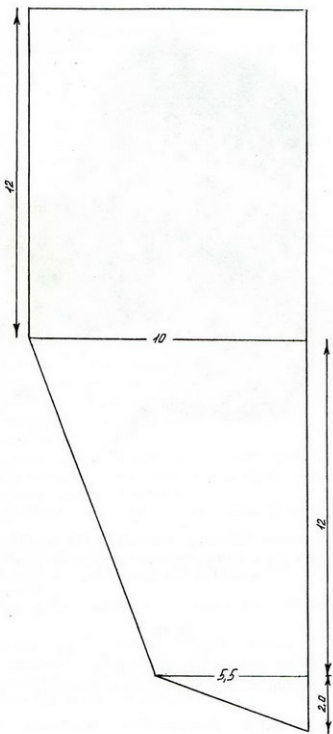


Рис.56



КГ

Рис.57. Шапка женская. Сукно, мех, парча, бусы. 24,0см х32,0 см.  
Начало XX века. (Из фондов Мурманского областного краеведческого  
музея) Рис. Г.А.Кулинченко

### Оалм

олма талльв кабперь  
Кабперь оньнэшшь талльва пёцкэнь.

Масьт куаррэп. Руэсск-алехь, рупьсесь, чёапесь,  
ручкесь, саррьк, сйдцэ, ватинн, эввн лоая, пыссяр, кальч  
пуал, рйммьнкэдт, чёххч поаррьк тұлльй.

## Кабперь дѣталь (шүррвудт - 56 р).

### 1. Вэйеп саррык сызна вае мйльтьэ.

Кабперь авьтэм пѣлль вэйеп кудтѣ-налшэм эввын руэскэсть (кунт дѣталь).

Пайма пѣлль дѣталь - алехь руэск (кйч цѣрртмуж 58).

Цѣрртѣп мѣлэнѣ руччкэсь руэск эл пыла пѣнэтѣ, пѣррѣп.

Лүшшьтѣп эфт сантиметр (1см) рѣвнэсьт, куаррѣп кырыйнэз. Тѣнн кырыйнэзэсьт ляххч 5,7,9 пыла пѣннэ. Вүльма пѣлль - дѣталь рүппьсесь руэсск. (кырыйнэз 59)

Кырыйнэз куаррѣп пысьсерегуэйм руэск эл (кйч цѣрртмуж 60). Лүшшьтѣп вүльма руэсск рѣвнэсьт 2,5 см я тйнтѣп сүнэгуэйм кырыйнэз.

Кырыйнэсс. Вүльн куарма лй рамка эфткярташш пысьсэрнѣ. Рамка сызын пыйма лѣв моагка руччкесь я алехь пысьсэрнѣ. Рамка эл лй куарма-ойяр ( кйч цѣрртмуж). Рүппьсесь руэсск рѣвнэсьт лүшшьтѣп 0,5 см, тѣль пыйеп алехь руэск, нядѣтѣп я куаррѣп.

### 2. Кабперь ёррыт (кунт - 2 дѣталь, кйч ваеѣт 61, 62).

Алехь руэскэсьт вэйеп йрѣтѣтѣ. Лүшшьтѣпѣ вүльма рѣвнэсьт 1 см, нядѣтѣп я куаррѣп руччкесь пыла пѣнатѣ.

### 3. Пѣльй (кунт -2 дѣталь). кйч ваеѣт -63

Вэйеп пйльет рүппьсесь руэскэсьт вай мйльтьэ кугкьвудт -18 см, кѣмтвудт -7 см. Руччкесь чужас кугкьвудт -18 см, кѣмтвудт -0,6 см.

Лүшшьтѣп пайма рѣвнэсьт 1,2 см, куаррѣп руччкесь чужайс. Кабперь ёррыт вуэлла нядѣтѣп я куаррѣп пйльет.

### 4. Кабперь нышкмоаннт (1 дѣталь).

Нышкмоаннтѣ вэйеп вай мйльтьэ алехь руэскэсьт (кйч вай 64).

### 5. Вуэййв лоагк (1 дѣталь).

Вэйеп рүппьсесь руэскэсьт кугкьвудт -7 см, кѣмтвудт - 5 см (кйч вай 65).

### 6. Вэйеп кэдэсьт вай мйльтьэ чужайс (кйч вай 66).

7. *Сызна.* (выдт дѣталь) Пѣррѣп сйдцэ, ватинн лубѣ сатинэсьт чужйсѣтѣ кѣмтвудтѣнѣ -25 см, кугкьвудтѣнѣ -90 см. Куаррѣп машинанѣ эххьтѣ сйдцэ я ватинн. Сызна вэйеп вай мйльтьэ. Дѣталѣтѣ куаррѣп машинанѣ.

## Кабперь эххьтѣп

Куаррѣп эххьтѣ вуэц ёррыт я нышкмоаннтѣ дѣталѣтѣ.



Пай рёввн мйллэтэ куаррэп вуэйив лоаг. Сызна пыйеп кабперь сыз, соафкэп я куаррэп.

Кабперь моажьнантэп

Ручкесь пыла пана вуэлла нядтэп калдч пуалэт. Пуалл пуалэсыт кэск пыйеп 4см. Лубэ вышывайеп сйнэтъ виллькесь пыссэрэнъ.

Вульма рёввн мйллэтэ куаррэп вэйма кэдъ чуэйяс руппсесь руэск эл (сай сүнэнъ).

**Кёрсэг.** Кёрсэгэтъ лодтэп эввн лоаясыт кугкьвудтэнъ -1 метр, котмвудтэнъ -1,5 -2 см. Кёрсэг кйжетъ моажьнантэп лоаянъ. Нядтэп пелльй кэсск пайжа.

Куаррэп пярмас пырр кабперь нйллъм. Пярмас коммтвудт -3 см, кугкьвудт - кабперь нйллъм мйллэтэ.

Нышкмоаннткэ, руэск эл, нядтэп рйммьн сёййп чүэййсэтъ. (кырийнэсс 67)

### Мужская зимняя шапка

Шапку носили в зимнее время с печком.

**Материалы:** сукно синее, красное, желтое, плотная подкладочная ткань для основы, ситец, ватин, цветная пряжа, бисер, маленькие перламутровые пуговицы, мех лисы, ондатры или норки или оленья шкура с мелким ворсом, нитки под цвет сукна и сухожильные.

#### Детали шапки

**1. Передняя часть.** Состоит из 2-х деталей: верхняя (синее сукно), нижняя (красное сукно).

Из плотной подкладочной ткани выкраиваем основу по лекалам (рис. 58).

Из синего сукна выкраиваем верхнюю деталь и приметьваем на основу. Из желтого сукна выкраиваем треугольники (рис. 59).

Пришиваем желтые треугольники (5, 7 или 9 штук) на синее сукно, отступив от нижнего края на 1 см.

Нижнюю деталь выкраиваем из красного сукна.

Приметьваем на основу под нижний край верхней детали на 0,5 см и пришиваем обметочным швом.

Под желтыми треугольниками пришиваем перламутровые пуговички на расстоянии 4 см друг от друга, или вышиваются кружочки из белого бисера.

По нижней детали вышиваем узор (рис. 60): однорядная рамка вышивается из белого бисера. Внутри рамки располагается из желтого и синего бисера. На рамке вышивается хоровод (7-9 петелек).

**2. Боковые части** - 2 штуки. Из плотной подкладочной ткани выкраиваем основу по лекалам (рис.61). Раскраиваем боковые детали из синего сукна, приметываем на основу. Из желтого сукна выкраиваем треугольники (рис. 62). Пришиваем желтые треугольники (7, 9 или 11 штук) на синее сукно, отступив от нижнего края на 1 см.

**3. Ушки** - 2 детали. Ушки выкраиваем из красного сукна по лекалам (рис. 63).

Желтую полоску длиной 18 см шириной 0,6 см пришиваем на красное сукно, отступив от верхнего края 0,6-0,8 см.

Ушки пришиваем на основу боковой детали под синее сукно на 0,5 см обметочным швом.

Под желтыми треугольниками (на боковой детали) пришиваем перламутровые пуговицы на расстоянии 4 см друг от друга или вышиваем их белым бисером.

**4. Затылочная часть** - 1 деталь. Выкраиваем по лекалам из синего сукна и плотной ткани (рис. 64).

**5. Макушка**-1 деталь. Выкраивается из красного сукна и плотной ткани (рис.65).

**6. Деталь из меха** - 1 деталь. Выкраиваем по лекалам меховую полосу по объему нижней части шапки (рис. 66).

**7. Внутренник** - 5 деталей. Вырезаем из ситца и ватина полосу длиной 90 см и шириной 25 см. простегиваем ее на машине через каждые 2 см. На ней выкраиваем детали внутренника.

**Сборка деталей шапки.** Сшиваем боковые детали с передней частью шапки. Пришиваем затылочную часть к боковым деталям. К верхним краям всех деталей пришиваем макушку. Сшиваем детали внутренника и пришиваем его к шапке.

**Отделка шапки.** По нижнему краю шапки пришиваем выкроенную меховую полосу из ондатры поверх красного сукна обметочным швом сухожильными нитями.

Изготавливаем плетеные завязки из разноцветной пряжи длиной 1 метр шириной 1,5см. Концы завязок украшаем помпонами из этой же пряжи. Пришиваем завязки с внутренней стороны ушка.

По краю шапки делаем оторочку из лисьего меха полоской шириной 3 см и длиной, по объему шапки. Оторочку пришиваем свободнее, слегка присбаривая в лобной части и по изгибу ушек. По верху задней части шапки пришиваем полосы меха из хвоста лисицы. (Рис. 67 Общий вид шапки.)

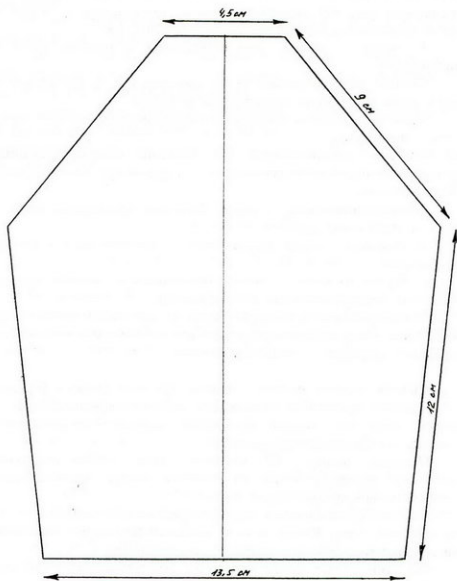


Рис.58

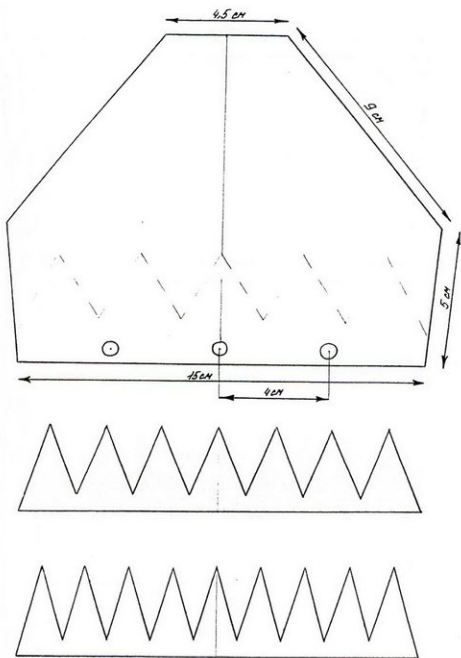


Рис.59

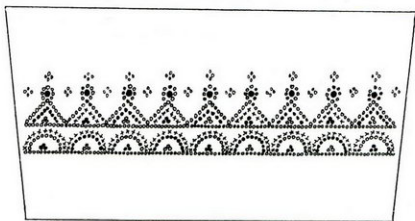
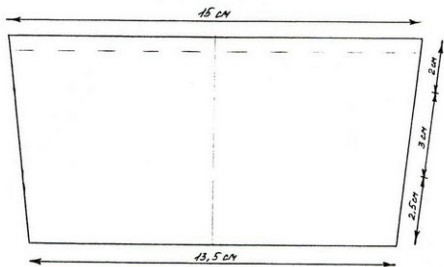


Рис.60

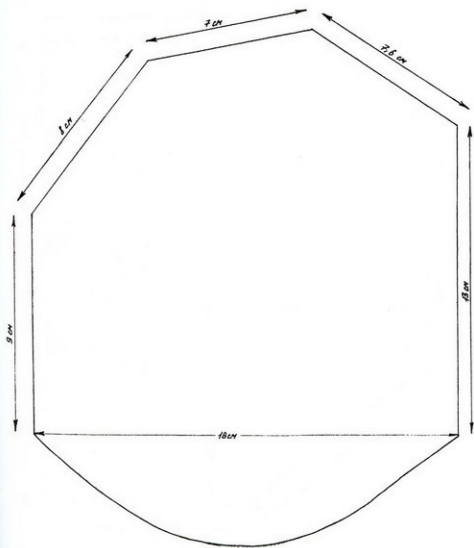


Рис.61

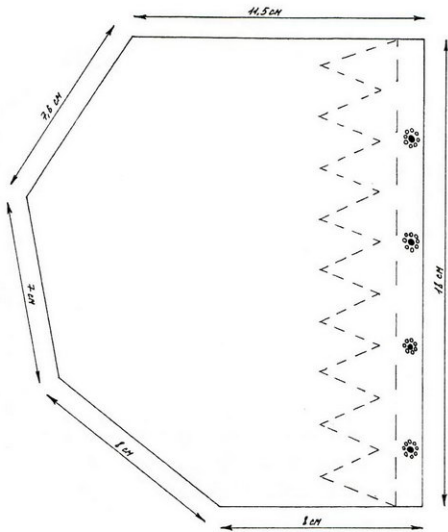


Рис. 62

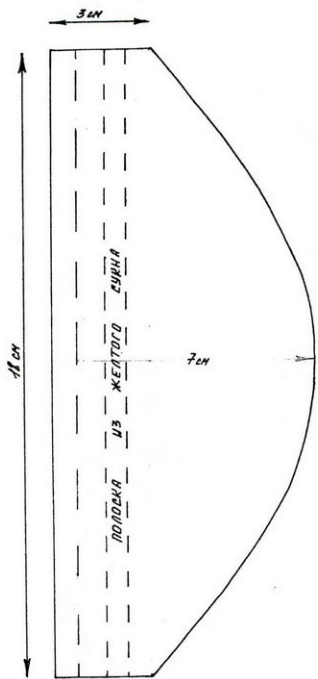


Рис.63



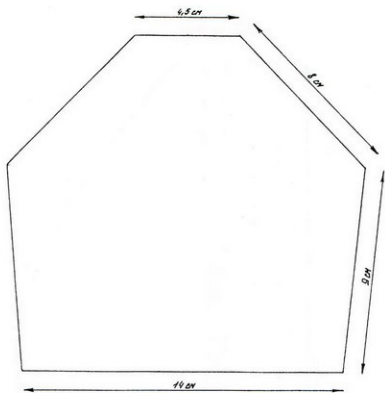


Рис.64

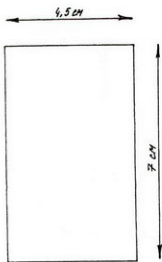


Рис.65

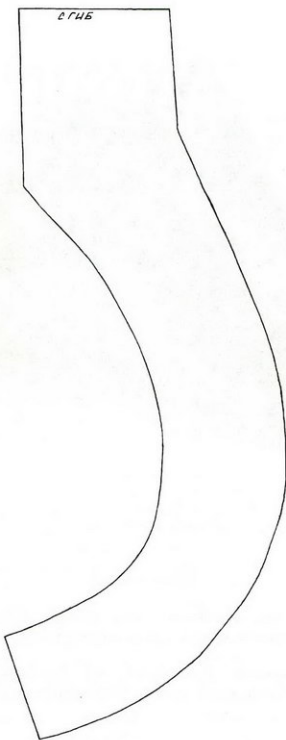


Рис.66



Рис.67 – Г.А.Кулинченк

#### Рявк поадэск.

Нюнн̄ н̄уррь, ен̄дэль, к̄элл р̄иссэм кыры̄нэт̄ь: эв̄ын руэск̄н̄ шышш̄ен̄ м̄илл̄эт̄э, руэск̄ руэск̄ м̄илл̄эт̄э я пысср̄эн̄ь.

Мас̄ьт куарр̄эп. Руэск̄-р̄упп̄сесь, ручк̄есь, алех̄;эв̄ын пыс̄яр, шышш̄ен̄ь чуэяс, цуэ̄т̄ьк, с̄ар̄рык, с̄йдц̄э, эв̄ын лоая.

#### Нюнн̄ н̄уррь (кыры̄нэсс 68).

Р̄упп̄сесь руэск̄ чуэяс: Кугк̄вудт - 23 см, К̄оммтвудт - 5,5 см.

Коаввнэп кэсск пāјјк, я соаффкэп рӯппьсесь руэск сārьк эл. Лекала мйльтэ пёррэп тйпеть: ручкесь-4, алехь -4, руэскэсьт.

Пыйеп тйпеть рупьсесь руэск эл кутэ-кутэ (ручкесь -2, алехь -2).

Сйнэ кэскэсьт ляххч кэсск -1,2 см. (кырьйнэсс 69).

Ныдть выйтэв нёлльй кырьйнэз. Соаффкэп тйппатъ рӯппьсесь руэск эл. Кырьйнэз кэсск пāјјка нядьтэп нёлльй чуввесь-алехь пыссяр, я вйлькесь пыссярэсьт пырр куаррэп куалцат. Угглэ мйльтэ куаррэп рыст-рысьтэ 4 -нёлльй вйлькесь пыссяр. Нӯрь кйже мйльтэ нядьтэп шышшенъ кōрсэгэт (кӯнт), кугкьвудт - 22 см, кōмтвудт - 1 см. Кōрсэгэ кэсськэ нядтэп тйппатъ цуэтъкэгуэйм. Куаррэп сызна. Пырр,рѣввн сāvьн эл, куаррэп эввн лоая. (кырьйнэсс 70).

Кырьйнэсс. Поадэск нюннъ нӯррь. Руэск, пыссяр, шышшенъ.

### Кёлл рйссэм (кырьйнэсс 71).

Празьнэккэ мйльтэ кёлл рйссэм пыетъ, кōрэтъ пырр чапат пӯдзье.

Масьт куаррэп. Руэск - рӯппьсесь, алехь, ручкесь, руэнн; шышшенъ, роавас тавяр, сārьк сызна гуэйкэ, пыссяр, цуэтък, кёлл, удць колькэ, рӯввът пуал, сайй сӯн.

Кёлл рйссэм: кугкьвудт -54 - 70 см, кōмтвудт -8,5 - 9 см.

### Рйссэм дѣталь

1. Вѣйеп: сārьк сызна гуэйкэ (кугкьвудт - 54см, кōмтвудт- 8,5см) рӯппьсесь руэск чуэйяс (кугкьвудт - 52 см, кōмтвудт - 6,5 см) шышшенъ сызна, лубэ роавваса тавресьт кугкьвудт - 54 см, кōмтвудт - 8,5 см.

2. Коаввнэп кэсск пāјјк сārьк сызнасьт. Тэни гуэйкэ вѣйма дѣталь пыйеп моадзэ чӯл-пйллэне, я раст-вуйкэсь. Соаффкэп. Нэдтъ шэ лыһкэп рӯппьсесь руэск дѣталәнъ. Пыйеп сйнэтъ эххьтэ я стягьеп.

Кōххт пыйеп кырьйнэз (кырьйнэсс 72). Кырьйнэз оалкхэп куаррэ коаввнма кэсск пāјјкэсьт руэск альн. Соаффкэп сӯнэгуэйм чӯл я раст руэск. Тэль оалкхэп куаррэ. Кырьйнэп пыссяр кырьйнэз кэсск пāјјкэсьт. Мудта кырьйнэзэт пыйеп кудтъ пйлла пыссяр кырьйнэз. Кудтэпъ 5-7 см кёлл рйссэм кѣжесьт. Тэз нядьтэп колкэтъ я кёлэтъ.

3. Пырр рйссэм рѣввн куаррэп руэнн руэск чуэйса кōмтвудтэнь 1,5 см.

Нядътэп руэссск тйпэтъ кёлл рйссэм рёввын мйллътэ.

*Тёпъ (кырыйнэсс 73):* руппъсесь - 24, ручкесь - 12, алехь - 12, цуэтък.

Кэсск цянкэсыт лүшшытэп 3 см я кудтъ гоарра (вуэлькесь я чинч гоарра) нядътэп тйпетъ. Лүшшытэп пёрвэ парасыт 9 см кудтъ гоарра (вуэлькесь я чинч), нядтэп я куаррэп ныдтъ остальнэ тйпетъ.

Сызна кóппчеп ныдтъ шэ кóххт пóдвэскэнь.

Кёлл пэштхэп. Кухтэ кёлл рйссэм кёжесыт лүшшытэп 3 - 4 см. Лынкэп райкэтъ кёлл гуэйкэ. Кёлл рйссэм райкэ, кудтъ пёллыт, куаррэп шышшенъ.

### Енъдэль

*Масыт куаррэп:* руэссск - руппъсесь, алехь, ручкесь, руэнн; Югке-налшэм цуэтък я пыссяр, руэссск сызна гуэйкэ, шышшенъ лубэ роавас тавяр, сайй сүн.

Енъдэль кóмтвудт - 13 - 14 см, кугквудт - 120 - 126 см.

*Енъдэль дёгалэтъ вэйеп;* чуэйяс руппъсесь руэскэсыт: (кугквудт - 114 см, кóмтвудт - 7 см); сáрък чуэйяс: (кугквудт - 126 см, кóмтвудт - 14 см); шышшенъ сызна: (кугквудт - 126 см, кóмтвудт - 14 см). Кырыйнэз (кйч цертмуж 74 )

Коаввнэп я тйнтэп кэсск пáйжк руппъсесь руэск алын я сáрък алын. Пыйеп руэск сáрък эл титэ мйллътэ я соаффкэп.

Пёрвэ кырыйнэз куаррэп кэсск пáйжка. Мудта кырыйнэзэт пыйеп руэск мйллътэ сóнэсыт кудтъ гоарра, ныдтъ, штэ кырыйнэз кэск лйххченъ эфт-налшэм.

*Пёррэп эввын руэссск чуэйсэт:* эххт чуэйас - ручкесь руэссск, ныммып - руппъсесь руэссск, куалманнт - алехь руэссск, (кóмтвудт лй пукэнь - 1,5 см).

Куаррэп кóллмкярташ эввын чуэйсэтъ пырр руппъсесь руэск.

Тёпъ Вэйеп эввын руэссскэсыт чуэйсэт: кугквудт - 16 см, кóмтвудт - 3 см, руппъсесь - 22, ручкесь - 11, алехь - 11.

Тйпет нядътэп кудтъ кяджа я эфт ряввна енъдэль. Чуэйсэт моазсэп пяллэнне я нядътэп ёарк пялла рёввын мйллътэ. Нядътэ оалкхэп енъдэль кёжесыт, руппъсесь руэссск чуэйсэт авьтмуссе. Тёпъ воайхуввэв - руппъсесь алехь; руппъсесь ручкесь; руппъсесь я ныдтъ эвдэсь.

Сызна. Куаррэп ныдтӱ шэ, кӱххт кӱлл рӱссэм альн я эввн лоаянӱ.

Кӱрсэг. Пӱррӱп шышшень чуэйсэть - кугкьвудт - 40 см, кӱммтвудт - 1 см, пугк вэсь лӱ 6 чуэйяс. Куаррэп ёарк пӱлла кутӱ-кутӱ: кӱсск пӱјјка я рӱввнэ миллтэ.

### Украшение оленьей упряжи

**Детали украшения оленьей упряжи:** носовая часть, ошейник, чересседельник.

**Материалы:** сукно красное, желтое, синее, бисер, бусы, полоски кожи, плотная подкладочная ткань, ситец, цветная пряжа.

#### I. Носовая часть (рис. 68).

**Детали носовой части** выкраиваем по лекалам из красного сукна, подкладочной ткани и ситца. Приметьяем красное сукно к подкладочной ткани.

По лекалам вырезаем треугольники из желтого и синего сукна по 4 штуки каждого цвета. Раскладываем треугольники по красному сукну: желтые (2 штуки) - вершинами друг к другу, также синие, сохраняя расстояние 1,2 см между парами. Всего узоров - 4 штуки (рис. 69).

Обметочным швом пришиваем треугольники к красному сукну. Между вершинами треугольников вышиваем из белого бисера кружочки, а внутри них - по 4 бисеринки голубого цвета.

К концам носовой детали с каждой стороны пришиваем по две завязки из кожи длиной 22 см и шириной 1 см. Между завязками по центру пришиваем подвески с бусами.

С изнаночной стороны приметьяем и пришиваем ситец потайным швом.

Изделие обрамляем цветной шерстяной пряжей (рис. 70).

#### II. Ошейник (рис. 71).

Ошейник как деталь украшения упряжи навешивается на шею оленя. **Материалы:** сукно красное, желтое, синее, зеленое, кожа или прочная ткань, плотная подкладочная ткань, бисер, бусы, колокольчики, бубенцы, металлические пуговицы, сухожильные нитки.

#### Детали ошейника.

Основу выкраиваем из подкладочной ткани (длина - 54 см, ширина - 8,5 см).

Полосу выкраиваем из красного сукна (длина - 52 см, ширина - 6,5 см).

Подкладку выкраиваем из кожи или прочной ткани (длина - 54 см, ширина - 8,5 см).

**Изготовление ошейника.** Находим центр по горизонтали на основе из подкладочной ткани и на полосе из красного сукна. Совмещаем их по центральным линиям, притываем.

**Расположение мотивов узора** (рис.72). На красном сукне распределяем мотивы узора. Для этого находим центр по вертикали изделия, притываем его белыми нитками.

Первый мотив узора располагаем на центральной линии. Остальные мотивы узора распределяем равномерно слева и справа от первого мотива, не доходя до края изделия на 5-7 см. На этом отрезке располагаем колокольчики с двух концов.

**Оформление изделия.** Ошейник обрамляется полоской из зеленого сукна шириной 1,5 см.

Изготавливаем подвески: вырезаем равносторонние треугольники со стороной 6-8 см из красного сукна - 24 штуки, синего - 12 штук, желтого - 12 штук. На расстоянии 3 см от центральной линии по обе стороны по краям изделия располагаем подвески, остальные пары подвесок располагаются на расстоянии 9 см (рис. 73). Подвески прикрепляем по сторонам изделия с помощью кожаных полос, на которые нанизывались цветные бусы (от 3 до 5 штук). Подвеска закрепляется между красным и зеленым сукном, а концы кожаных полос выводим на изнаночную сторону и там пришиваем.

Затем закрепляем колокольчики. На расстоянии 3 - 4 см от края изделия делаем небольшие отверстия, обшиваем их кожей и подвешиваем колокольчики.

Прикладываем подкладку из кожи на изнаночную сторону изделия, делаем наметки по углам и центру, сшиваем детали изделия обметочным швом. По краям пришиваем скрученную цветную пряжу.

### **III. Чересседельник (Рис. 74-а)**

Чересседельник как деталь украшения упряжи привязывается поперечно на спину оленя.

**Материалы:** сукно красное, синее, желтое, зеленое, разноцветные бусы, бисер, плотная подкладочная ткань, кожа или прочная ткань, металлические пуговицы, сухожильные нити.

**Детали чересседельника.** Основу выкраиваем из подкладочной ткани (длина - 120-126 см, ширина - 13-14 см).

Полосу выкраиваем из красного сукна (длина - 114 см, ширина - 7 см) (рис. 74).

Подкладку выкраиваем из кожи или прочной ткани (длина - 120-126 см, ширина - 13-14 см).

**Изготовление чересседельника.** Находим центр по горизонтали на основе из подкладочной ткани и на полосе из красного сукна. Совмещаем их по центральным линиям и притываем.

**Расположение мотивов узора.** На красном сукне распределяем мотивы узора. Для этого находим центр по вертикали изделия, прометываем его белыми нитками. Первый мотив узора располагаем на центральной линии. Остальные мотивы узора распределяем равномерно слева и справа от первого мотива.

**Оформление изделия.** Чересседельник обрамляется трех рядной рамкой из разноцветного сукна: первая полоса - желтое сукно (ширина 1,5 см), вторая полоса красное сукно (ширина 1,5 см), третья полоса синее сукно (ширина 1,5 см).

**Изготавливаем подвески:** выкраиваем полоски из цветного сукна длиной 16 см и шириной 3,5 см. Чересседельник оформляется подвесками с трех сторон. Полоски сукна складываем вдвое и пришиваем на изнаночную сторону изделия. Оформление начинаем с конца чересседельника и обязательно с красной полоски. Чередование полосок должно быть следующим: красное, желтое, красное, синее, красное и т.д.

Подкладка и рамка из цветной пряжи чересседельника оформляется также как и на ошейнике.

Изготавливаем завязки: вырезаем 6 полосок из кожи длиной 40 см и шириной 1 см. Завязки пришиваем с изнаночной стороны попарно в центре и по краям изделия.

Рис № 71 – Г.А. Кулинченко, фото 74-а – В.В. Совкиной.

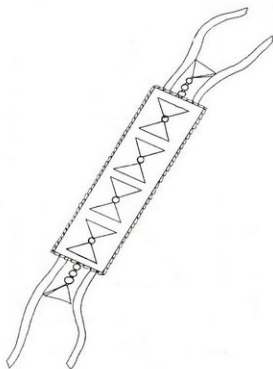


Рис.68



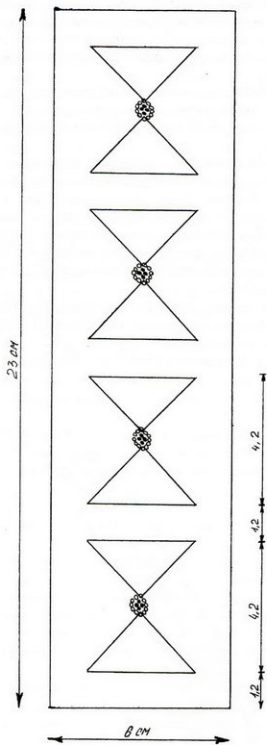


Рис.69

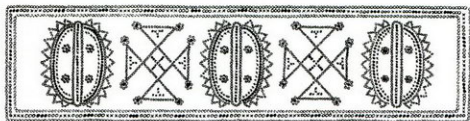


Рис.70



Рис.71

КГ

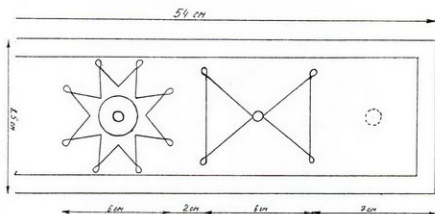


Рис.72

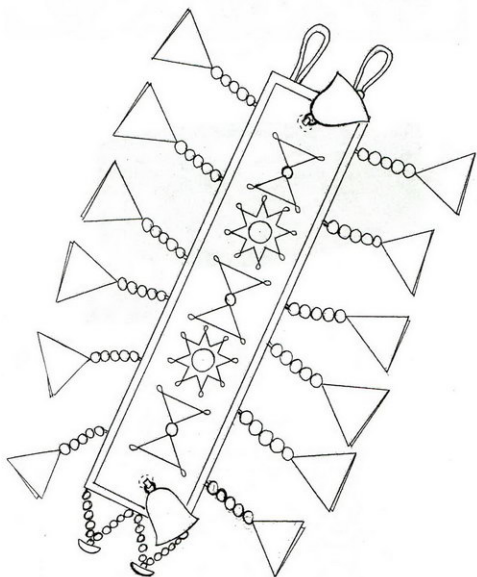


Рис.73

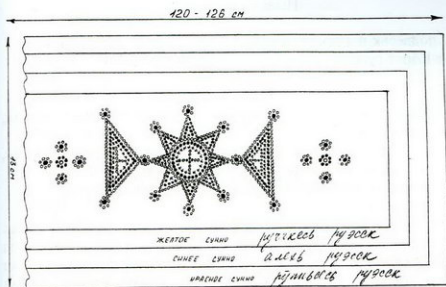


Рис.74



Рис.74-а – фото В.В. Совкиной

## Нызан пōдвеськ.

Сухк пōдвеськ нызнэсьт лийень кудт̄-налшэм - оарк оаннэм я рявк Кōрэт сугк эл, п̄ввл вуэлла. (кырийнэсс 75).

### Рявк пōдвеськ.

*Масыт куаррэп:* р̄п̄п̄сьесь руэсск, цуэт̄к, с̄арьк, с̄йдцэ, р̄уввыт пуал.

1. *В̄йеп чуэйсэт̄* (кырийнэсс 76) р̄п̄п̄сьесь руэскэсьт, с̄арькэсьт, с̄йдцэсьт кугкьвудт - 29 см, кōмтвудт - 6 см.

В̄йеп руэсск т̄п̄эт̄. Р̄п̄п̄сьесь - 10, ручкесь - 5, руэнн - 5.

2. *Кырийнэз.* Тоа̄нкэп р̄п̄п̄сьесь руэск. Коавнэп к̄эсск п̄як кырийнэз куаррэм гуэйкэ. Тоа̄нкама сает̄ соаффклэп н̄лльй гоарра (раст-раст). С̄арьк нядт̄эп руэск эл. К̄эсск п̄йка куаррэп п̄ялта воарагуэйм. С̄онэсьт кудт̄ гоарра п̄йеп тасьтэт̄ я п̄ялтат̄ воарагуэйм.

3 *эххэт̄ кōпчеп д̄еталэт̄.*

Т̄еп̄. П̄йеп р̄п̄п̄сьесь т̄еп̄ эл ручкесь, с̄он эл - руэнн я авта р̄п̄п̄сьесь. С̄инэ к̄эсскэ нядт̄эп шышшен̄ чуэйса, лаххэт̄эп (3,5,7) цуэт̄кэ. Нядт̄эп пайма т̄еп̄ к̄ежь пōдвеськэ ёарк п̄ялла. Т̄яппа к̄эск л̄ев 6,5 см.

Эффт пōдвеськ к̄яджа нядт̄эп р̄ув̄т пуал цуэт̄кэгуэйм. Ныммып к̄яджа-воара (кырийнэсс).

Сызна куаррэп с̄арьк эл, я с̄авын эл нядт̄эп эввын лоая.

### Оарк оаннэм пōдвеськ (кырийнэсс 77)

*Масыт куаррэп:* Эввын т̄авяр, эввын лоая, руэсск-р̄п̄п̄сьесь, алехь, ручкесь; цуэт̄к, бумазей. Кугкьвудт - 20 см, кōмтвудт - 6,5 см к̄эсск п̄якэсьт.

Пугк д̄еталэт̄ в̄йеп вай м̄илльтэ (к̄ич лекала, 78).

Т̄еп̄. В̄йеп эввын руэскэсьт: р̄п̄п̄сьесь - 8, алехь - 4, ручкесь - 4.

К̄ич кырийнэз. Эххэт̄ кōпчеп ныдт̄ шэ, кōххт р̄явк пōдвеськ.

## Подвязки женские для чулок

Подвязки бывают двух видов: для повседневной носки и праздничные, расшитые бисером. Одеваются под колено поверх вязаного чулка (рис. 75).

### Изготовление праздничных подвязок.

**Материалы:** сукно красное, бисер, бусы, тесьма, плотная подкладочная ткань, ситец красный, металлическая пуговица.

#### 1. Детали подвязок.

Полоса из красного сукна: ширина - 6 см, длина - 29 см.

Полоса из плотной подкладочной ткани (для основы): ширина - 4 см, длина - 27 см.

Полоса из красного ситца (для отделки): ширина - 6 см, длина - 29 см.

Подвески из разноцветного сукна в форме равностороннего треугольника (рис. 76): из красного сукна - 10 штук, из желтого - 5 штук, из зеленого - 5 штук.

#### 2. Расположение и вышивка мотивов узора на красном сукне.

Находим центр по вертикали и горизонтали на красном сукне, делаем разметку белыми нитками. Сукно приметываем на подкладочную ткань. По центру вертикальной линии располагаем квадрат с узелками, вправо и влево от него - остальные мотивы узора. Затем вышиваем.

#### 3. Оформление изделий

Изготавливаем подвески. Складываем треугольники из красного, желтого, зеленого, красного сукна, между ними пришиваем кожаную полоску. На нее нанизываем бусы (3,5 или 7 штук) и закрепляем на изнаночную сторону изделия. Подвески пришиваются, отступив от края изделия на 1 см на расстоянии друг от друга 6,5 см.

Изготавливаем застежку. Застежка состоит из металлической пуговицы с ножкой, в которую вдеаются 2 кожаные полоски с нанизанными бусами. Застежка прикрепляется к одному краю подвязки. К другому краю подвязки пришивается петля из тесьмы. На изнаночную сторону приметываем и пришиваем полосу из красного ситца. Края подвязок отделяем тесьмой.

### Изготовление повседневных подвязок

**Материалы:** цветная ткань, тесьма, цветная пряжа, сукно красное, желтое, синее, бусы, плотная подкладочная ткань (рис. 77).

#### 1. Детали подвязок.

Детали овальной формы (рис. 78) выкраиваем из цветной ткани - 4 штуки, подкладочной ткани - 2 штуки.

Подвески выкраиваем из разноцветного сукна красных - 8 штук, синих - 4 штуки, желтых - 4 штуки.

## 2. Сборка и оформление изделий.

Детали из цветной ткани приметываем на подкладочную ткань с двух сторон и пришиваем. Края отделяем цветной тесьмой. По концам пришиваем плетеные завязки с подвесками.

Рис.№ 75 – фото Гюнтера Беттхера, 77 – рисунок Г.А. Кулинченко.



Рис. 75

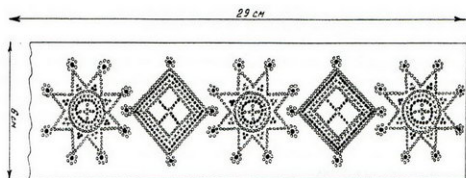


Рис.76



Рис.77

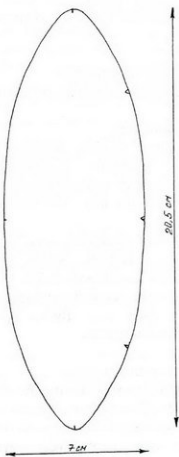


Рис.78



## Шышшенъ

Кӧххт сӧн лыккэтъ пӱдзэ тӱльсѣт.

### 7. Пыйеп тӱльй моальчхэ.

Нӱрэнъ кӧррѣп тӱльй я лӱшшьтѣп чӱдза азенъ валас. Оархэтъ чӱзѣсѣт (лӱммып лоантѣсѣт, удць яврасѣт), тамыпе чӱдзь лй поахкса. Оархак мудта вуэр нѣдтӱль кӱнт. Тоайва (пӱейель кӱнт-кӧллим пӱййв) кйӱчлѣп, маххт сѣффс канч. Поахк ӱркэнъ тӱлльй удла моальчхат.

### 77. Паркэтъ соагкѣп.

Мӱнн бѣдт: ныйп, оаккшэ, вѣрц, пыла. Паркэтъ соагкѣп, куэссь лй мӱлль мӱрэнъ - кыдта, кѣсся. Тӱнн гуэйкэ мӱр тер пѣтъ, пылѣт цурькэтъ.

Пуай. Пӱрк нийдѣп.

Пѣссь-мӱрр(суэгкь). Кышшкѣп пѣссь я тѣль вӱццкѣп пӱрк.

Лѣп. Пӱрк вӱцкэтъ. Пӱркэтъ кӧшштѣп кѣпсѣсѣт, пйӱнж саесѣт.

### 777. Тубпѣп пӱдзэ шышшенъ.

Мӱнн бѣдт: кйммьн (вѣшшьк, эмалированнэ бӱкк).

#### 1. Первэ тубпѣм нӱлль.

а). Коашшьк пӱрк пыйеп кѣммна, вӱллѣп чӱзь. Аввтѣп. Вӱллѣп туб тубпѣм оасѣтѣ. Лӱшшьтѣп лѣдзта шышшенъ лиӱнжкья тубпѣ. Шышшенъ тубѣсѣт оархѣп, кавсӱллѣп пӱйвѣсѣт кӧллим-нѣлльй вуэр. Кудтѣпъ ыяс. Туб воайхѣп. Тѣсѣт шэ чисстѣп нѣсськмэнъ цӱннц пѣль.

б). Лажьхѣп вуэмь пӱркэ ӱл вѣрс паркэтъ. Вӱллѣп чӱзь я тӱлтхѣп кунт чӱсс. Вуэмь тубпѣ лажьхѣп вѣрс туб (кйidt-кйршаӱч). Пыйеп шышшенъ тубпѣ.

в). Куаллманнт вуэр воайхѣп туб. Лажьхѣп вӱл вѣрс кэрѣтъ, вӱллѣп чӱзь, тӱлтхѣп - 4-6 часс. Вуэмь тубпѣ лажьхѣп вѣрс туб (кйidt-кйршаӱч). Тубпѣп суткэтъ.

#### 2. Вуай ныммып-наллэ тубпѣ.

Тубпѣм чӱзь паркэнѣсѣ вӱллѣп тубпѣм оасѣтѣ. Чуаццкѣп туб (кйidt кйршаӱч). Мулдьтѣп, ӱррѣп кэрѣт я шышшенъ, шӱткѣп я пѣсслѣп тубѣсѣт, кӧххт вуаяк тоайва. Вуай лажьхӱллэ пӱркэтъ я воайхѣ туб, кӧххт пӱрвэ тубпѣм нӱлесѣт.

## 7. Субьнэп шышшенъ

Мэнн бэдт: нёссъкэмь, крункъ, нёссъкэмь лўввьт, вёрц.

Шышшенъ кёссеп тубэсьт, паджеп я пыййеп нёррэ оллк эл, кэпсэсьт. Тўлльй нёрэ. Нёссъкэмь лўввьт эл шйдтэпъ нёлльйкярташ вёрц. Алькэп шышшенъ нёссъкэ, вэңүтэллэ. Тэнн райе нёссъкэп, вэңүтэллэп, мйрхэп, куэссь шыжън коашшк, шаннт сўбпэ я эй алльк вённэ.

## Мэнн куарэтъ шыжънэсьт

Шыжънэсьт куарэтъ тубэрк чйрэтъ, коаммгэтъ, цйгэтъ, лоафкэтъ, вўсэтъ, капшхэтъ, топпэтъ, лыккэтъ, коашкхэтъ, кйткэмь пырр куарэтъ я ённэ шўвв вёшшэ вуай куаррэ шыжънэсьт.

## КОЖА

### Изготовление кожи из оленьей шкуры

#### I. Подготовка сырья из оленьей шкуры

Очистить поверхность шкуры от жил и жира. Шкуру замачиваем в небольшом озере, болотце, речке, ручье. Привязываем веревками. Опускаем шкуру в водоем мездрой вниз шерстью вверх. Через 2-3 дня проверяем слезает ли шерсть с шейной и огузочной частей шкуры. При теплой погоде процесс замачивания длится короче. При готовности шкуры снимаем шерсть со всей поверхности.

#### II. Заготовка коры для дубления и крашения кожи.

Кору заготавливают весной, когда идет движение сока (конец мая, начало июня). Для этого дерево рубят, распиливают на чурки ствол и сучья.

Ива - кора очищается, сушится в хлопчатобумажных мешках в тени, в хорошо проветриваемом помещении.

Береза - снимают бересту, очищают кору от белого волокна, сушат в тени.

Ольха - хороший краситель, кора снимается как у ивы и сушится в тени.

#### III. Дубление кожи.

**Оборудование:** котел медный или из нержавеющей стали, эмалированная посуда (бак или кастрюля 10-12л).

##### 1. Приготовление раствора, крашение и дубление (1-ый способ):

Сухую кору измельчаем, кладем в кастрюлю, заливаем родниковой водой и доводим до кипения. Сливаем в посуду для крашения (пластмассовую или эмалированную).

Влажную кожу окунаем в теплый раствор (температура - 25-35°C, но не выше). Время от времени через 5-15 минут кожу полощем в растворе. Выдерживаем в растворе половину суток, затем раствор меняем, а кожу очищаем скребком от жил.

Добавляем новую порцию коры в старый раствор, заливаем водой и кипятим 2 часа. В новый отвар при температуре 25-35°C опускаем кожу для продолжения крашения. Выдерживаем сутки. Затем очищаем кожу скребком от жилок.

Готовим раствор 3-ий раз. Добавляем новую порцию коры, заливаем водой, кипятим в течение 4-6 часов. Готовый раствор сливаем в посуду для крашения. Выдерживаем кожу в растворе сутки, затем вынимаем и обрабатываем кожу.

#### **2. Приготовление раствора, крашение и дубление (2-ой способ):**

Сливаем в посуду для крашения раствор вместе с корой. При температуре 25-35°C намыливаем кору и затем в приготовленный раствор опускаем кожу для крашения. Прямо в растворе кожу натираем вместе с корой, как при ручной стирке белья. Этот процесс периодически повторяем. Выдерживаем в растворе половину суток, раствор меняем, так же как в предыдущем способе.

#### **IV. Обработка дубленой кожи.**

**Инструменты:** скребки для выдѣлывания и размягчения кожи, доска для выделки кожи, мешковина.

Кожу вынимаем из раствора, выжимаем и вешаем на деревянную перекладину в тени на воздухе. Даем стечь раствору. После того, как кожа слегка подвялилась, приступаем к выделке: мнем, растягиваем в разные стороны вручную и при помощи скребков, косы и крюка. При выделке скребком на доску подстилаем четверо сложенную мешковину. Обрабатываем кожу до тех пор, пока она не перестанет вытягиваться, станет сухой, эластичной и мягкой.

#### **Изделия из кожи**

Из кожи шьют голенища для летних тоборок, каньги, огузенья для яр, дорожные сумки, рюкзаки, сумочки для рукоделия, тапочки, кожаные носки, кисеты для табака, чехлы для ножей, ножниц и колыбелей, а также плетут арканы.

**Капшэх**  
(кырьйнэсс 80 ).

**Масть куаррэп. Шышшенъ, кадтъ шышшенъ,**  
**тавар-рүппьсесь, алехъ.**

Мэйин куаррэп. Вуэррэт нывыл № 3,4,5; Сайи сүн, рүвэт, ныйип.

#### Воалмшэп шышшенъ.

1. Чисстэп тубпма шышшенъ азь пёльт.
2. Вэйеп капшэх дёталетъ вай мйллэтэ.
3. Едтэп кырьинэээтъ шышшенъ мйллэтэ.
4. Дёталетъ, вэйма кырьинэээтъ, пыйеп эввын тавяр эл.
5. Кадтъ шышшенъ кырьинээ соаффкэп я куаррэп эввын тавяр эл туарась соавьнэнъ. (кырьинэсс 79, 81)

#### Капшэх деталетъ эххтэгэп.

1. Кадтъ шышшенъ рёввын мйллэтэ соаффкэп тубпма шышшенъ чуэйсэтъ. Куаррэп чёд-чёд.
2. Капшэх пъялять моажьнаптэп шышьнэнъ.
3. Лыhkэп авьтэмь пёлль дёталэ эл кутэ-кутэ райкэ, а йрьтэ эл - нёллий.
4. Поньнеп кёрсэг кёныцэсь шышнэсьт кугкьвудтэнъ - 60 см, кóммтвудтэнъ - 0,5 см. (вállьтэп кўнт чуэй)
5. Моажьнаптэп кёрсэг кйжэтъ руэсск я шышшенъ тъяпагуэйм.

#### Кисет.

**Материалы:** дубленая кожа, белая кожа, нитки сухожильные, цветной однотонный материал (красный, синий).

**Инструменты** иглы граненые № 3,4,5, ножницы, скорняжный нож, дырокол.

#### Технология изготовления изделия.

1. Очищаем ножом поверхность кожи со стороны мездры.
2. Раскраиваем детали изделия по лекалам (рис. 79, 81).
3. Вырезаем узоры по коже. Деталь с вырезанным узором накладываем на цветную основу. Аппликационный орнамент пришиваем к основе поперечными стежками.
4. Собираем изделие: по краям деталей с белой кожей приметываем кант из кожи и сшиваем швом на прокол боковые детали;  
- отделяем ушки сумочки кожей;  
- дыроколом делаем по два отверстия на передних деталях и по четыре отверстия на боковых деталях.
5. Оформляем изделие. Скручиваем шнурок из двух полосок кожи шириной 0,5 см и длиной 60 см, продеваем в отверстие. Концы шнурка украшаем полосками из кожи и сукна.

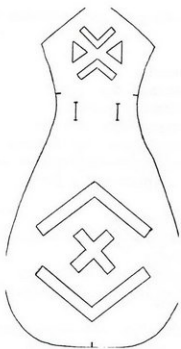


Рис.79



Рис.80. Сумочка для пороха с прорезным орнаментом. Кожа, ситец.  
Конец XIX в. 14см x 10. Рисунок Г.А. Кулинченко.

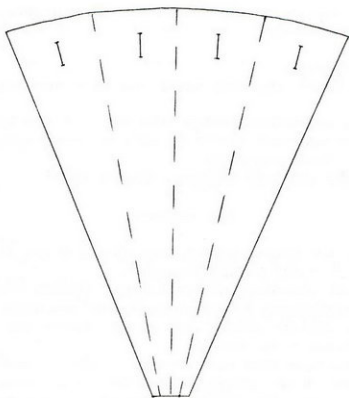


Рис. 81

**Кйдт вүсс**  
(кырынэсс 82).

*Масыг куарэл.* Бэдт тубпма я кадт шышшенъ, руэсск-рүпшьсессь, ручкесь, аলেখь; цуэтък, сүн.

Кохт вэеть вүсс.

1. Чэбп лй кўнт дэталэсьт: кōмтвудт - 21 см, эллвудт - 13 см.  
Кадт шышшенъ чуэяс кōмтвудтэнь - 2,5 см, кугквудтэнь  
вāлльтэп чэбь нйллъм вёрът

2. Кйдт вүсс кырынэз

3. Вүсэсьт лэв нёллй дэталъ:

кўнт чуэль - кōмтвудт - 9 см,  
кугквудт - 28 см.

кўнт ёрът - кōмтвудт - 14 - 15 см,  
кугквудт - 18 см.

Вүсс вуэд вэйеп пырр ёрплэсь. Кырынэзэтъ куаррэп кэсск пājка кудтъ пājла вүсс.

### Кōххт куаррэп вүсс

1. Чёбпъ йртэтъ кырынэп кадтъ шышнэнъ чуэйсэнъ, эввын руэскэнъ.
2. Эххтгэтэп вульма вүсс дёталэтъ (вүсс чуэль - 2, вүсс ёррыт - 2 ). Култ ёрът я култ чуэль нядтэп я соаффкэп, саввна пыйеп кадтъ шышшенъ. Ныдтъ куарэм вүсс.
3. Чёбъ я вүсс нядтэп, соаффкэп я куаррэп эххтгэ.

### Вүсс моажьнэп

Пырр вүсс нājлльм куаррэп кадтъ шыжнъ чуэйяс я моацсэп куэввл пājла. Куаррэп туарас соавьнэнъ.

Кадтъ шышшэнэ лыhkэп райкаты. Лаххтгэтэп эввын лоая (шышшенъ) кōрсэгэтъ. Кōрсэг кяджа лыhkэп кисточкаты.

Кидт вүссэсыт оанэтъ цыматы; вүсс оанэтъ вjл пыннем гуэйкэ я водтэм гуэйкэ вjрэсыт.

Моажьнэтъ эввын кадтъ шышнэнъ я эввын руэскэнъ.

Куарма лй вүсс тубма шышнэнъ, руэскэнъ, накэнъ. Чёпесь куаррэй - Ельцэ Наст Мозолевская, ПУ-26 вуэпсьэй. Лāхе Луяввьр музейе 1998 ыгесыт. Музейе тйввтэ 30 ыгьке.

### Сумка-киса

(рис. 82)

Сумка-киса употребляется для хранения и перевозки вещей. Обычно она украшается замшей разных цветов или полосками цветного сукна **Материалы:** дубленая и белая кожа, сукно красное, желтое, синее, мех нерпы, бусы и нитки.

#### Детали изделия:

1. Верхняя часть сумки шьется из двух деталей, каждая из которых шириной 21 см и высотой 13 см, и оформляется двумя декоративными полосками из белой кожи шириной 2,5 см и длиной по объему верхней части изделия.

2. Мотивы узоров для сумки располагаются по центру

3. Нижняя часть состоит из четырех деталей: две боковые детали шириной 9 см длиной 28 см; две основные стенки сумки - длиной по центральной линии 18 см и шириной 14-15 см, низ детали овальной формы.

#### Сборка изделия:

1. По боковым сторонам верхней части сумки наматываем декоративные полоски белой кожи или цветного сукна. Детали сшиваем

швом на прокол с обеих сторон. Отступив от нижнего края на 2,5 см, пришиваем декоративную полоску по всей окружности верхней части сумки.

2. Сборка нижней части сумки. Соединяем нижние части боковых деталей, проложив между ними декоративную полоску из кожи или сукна. К полуovalным стенкам сумки с лицевой стороны приметываем декоративную полоску. Делаем наметки по углам, центру стенок и по середине стенок, и закрепляем по этим точкам боковые детали. Сшиваем на прокол.

3. Соединяем верхнюю и нижнюю части сумки, сделав предварительно разметки, чтобы совпали боковой шов верхней части с серединой боковой части.

#### Декоративная отделка сумки.

По окружности отверстия сумки пришиваем белую полоску кожи и перегибаем ее на лицевую сторону, пришиваем к основе поперечными стежками. Дыроколом делаем отверстия по середине белой полосы, продергиваем шнур для затяжки отверстия. Шнур может быть плетеный из четырех-восьми нитей разноцветной пряжи, тогда концы шнура отделяются помпонами.



КГ

Рис.82. Сумка-киса. Оленья дубленая кожа, мех нерпы, сукно. Автор Мозолева А.Е., преподаватель ПУ-26. Подарок Ловозерскому музею в честь его 30-летия. 1998 год Ловозеро. Рисунок Г.А.



## Шүрр вүсс

Вүсэсът пынетъ оаскэть, пёрк, югке-налшэм кладъ. Бодтэдтэм гуэйкэ пэре лй шйнтэль вүсс. Кырййнэзэт куарэтъ вүсс гуэйкэ югке-налшэм шышшьнэсът я коаммас пйлтанъ. (кырййнэсс 83).

### Кōххт вэетъ вүсс

1. Вүл гоарь вусэсът вэетъ оммп накесът (күнт ёрът я вуэд). Күнт нюлас вэетъ тэнн шэ накесът я пыетъ кудт пялла.
2. Вүсс чёбъ вэетъ тубма шышшьнэсът (күнт дёталь) кōмтвудт-24 см, кукъвудт - 60 см, вулем пель кукъвудт - 80 см.
3. Кырййнэз гуэйкэ вальтэтп кадт шышшенъ:  
Вулем пель гуэйкэ пыетъ чуэйсэтъ кукъвудт -162 см, кōмтвудт - 4 см. Чуэй вүсс нйльм гуэйкэ кукъвудт - 122 см, кōмтвудт - 4 см. Кёнъцэсь чуэйса кукъвудт - 125 см, кōмтвудт -0,5 см. Кырййнэсс маннпялагуэйм: чүл манн чуэй кукъвудт - 162 см, кōмтвудт - 0,5 см; манн пяла - чуэй кōмтвудт - 0,5 см. Пугк вэссь манн пелле ляннч - 54.

### Кōххт куарэт вүсс

1. Вүлма пель куаррэп сайй сүнэгуэйм пэйель рёвн (вэд я ёрэтэтъ). Саввна пыйеп рүппьсесь руэсск чуэй кōмтвудтэнъ 1 см.
2. Куаррэп, эххтэтэп вэйма чёбъ.
3. Вүсс кырййнэп кырййнээзэгуэйм.  
Вулма чёбъ рявна куаррэп кадт шышшенъ чуэйса кōмтвудтэнъ 4 см. Лүшшьтэтп 1 см кадт шышшенъ чуэйсэсът, куаррэп кырййнэз маннпялагуэйм.  
Лүшшьтэтп пайма рёвнэсът 5 см, куаррэп кадт шышшьнэсът кёнъцэсь чуэйяс - 0,5 см кōмтвудтэнъ.
4. Нядтэтп я куаррэп я тйпэтъ югке-налшэм руэскэнъ (8 теһпэ) пырр вүсс. Тйпэтъ нядтэтп нәһка нэнсэ, руэсск чуэйс лй нядта вүсс рявна.
5. Куаррэп чёбъ вүссе.
6. Вүсс пель (2).  
Пай гоарь пйленъ вэетъ пыррёрплэсь кōмтвудт - 7,5 см, кукъвудт - 5,5 см.

Кырыйнэсс - кадт̄ шышшнэсыт в̄йеп 6-углэ т̄ассыт, куаррэп п̄лльй к̄эсск п̄ājка. Кадт̄ шышшен̄ тырас (0,5 см к̄оммтвудт) пыет̄ с̄аввна я куарэт̄ в̄үсс п̄ильет̄ ч̄эбпа. (Кйч кырыйнэз 83).

7. В̄үсс н̄ялльм.

В̄үсс ч̄эб̄ к̄эсск п̄ājка няд̄тэп п̄ильет̄. Ёаррк п̄ялла в̄үсс н̄ялльм, п̄ыйеп кадт̄ шышшен̄ куэввл п̄ильен̄, куаррэп. Кадт̄ шышшен̄ ёарксэп в̄үсс куэввл п̄ялла я куаррэп туарас соавнэн̄.

8. Пырр в̄үсс н̄ялльм лыхккэп райкэт̄ (16). Лахх̄тэп лоая к̄орсэг.

### Большая сумка (вүсс).

Сумка, сшитая из шкуры тюленя и оленьей замши. Употребляется для хранения и перевозки вещей.

Обычно украшается разных цветов замшей или полосками цветного сукна (рис. 83).

#### Детали изделия.

##### 1. Нижняя часть сумки.

Нижнюю деталь выкраиваем цельнокроеной из шкуры тюленя, две стороны и дно. Два боковых клина выкраиваем также из этой шкуры и пришиваем с двух сторон.

##### 2. Верхняя часть сумки.

Выкраиваем из дублёной кожи (2 детали) ширина – 24 см, длина по верхнему краю – 60 см, длина по нижнему краю – 80 см.

##### 3. Отделочные полосы из белой кожи.

Полоса для основания детали длина – 162 см, ширина – 4 см.

Полоса для обшивки верха сумки длина – 122 см, ширина – 4 см.

Узкая полоска длина – 125 см, ширина – 0,5 см.

Ажурная полоса из полумесяцев длина – 162 см, ширина горизонтальной полосы – 0,5 см; полумесяцы – ширина полоски – 0,5 см. Всего 54 полумесяца на полосе.

#### Сборка изделия.

##### Нижняя часть сумки.

1. Сшиваем детали сухожильными нитями через край (две стороны и дно с боковыми клиньями). По всей окружности нашиваем полоску из красного сукна шириной 1 см.

2. Верхняя часть сумки. Сшиваем две детали.

3. Декоративное оформление сумки.

4. По низу верхней части сумки пришиваем белую отделочную полосу шириной 4 см. Отступив от белой полосы на 1 см, пришиваем ажурную полосу из полумесяцев. По верху этой части сумки отступив от края на 5 см, пришиваем узкую белую полосу шириной 0,5 см.

5. **Собираем подвески** из разноцветного сукна, бус, полосок кожи (8 штук). Закрепляем их по окружности средней части сумки, под полосу красного сукна.

6. **Сшиваем** верхнюю и нижнюю части сумки.

7. **Ушки для сумки** (2 детали). Ширина по основанию - 7,5 см, высота - 5,5 см. Верхний край овальной формы.

8. **Узор** - шестиугольная звезда из белой кожи, которую пришиваем по центру. Отделочную полосу из белой кожи шириной 0,5 см пришиваем по верхнему краю ушек с наружной стороны.

9. **Оформление отверстия сумки.** К верхнему краю сумки пришиваем ушки, совместив их центры с боковыми швами. К изнаночной стороне отверстия сумки прикладываем белую полосу лицевой стороной и пришиваем по краю швом на прокол. Белую полосу выворачиваем на лицевую сторону сумки и пришиваем потайными стежками.

10. **По верху сумки** по середине белой полосы делаем 16 отверстий и протягиваем шнур для затяжки отверстия. Шнур может быть плетённый из разноцветной пряжи по способу плетения аркана. Концы шнура украшаются помпонами.

Рис.№ 83 – фото Гюнтера Беттхера.

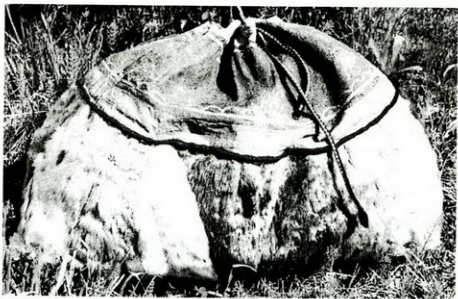


Рис. 83

## Кэдт̄ түй

### Югке-налшэм пүдзэ кэд̄

Вуэскэдт - вүзь туэля. Куарэт̄ кабпэрэт.

Чепэркэдт - кōллм, нелл̄й м̄аннса вүзь тұл̄льй. Чепэркэдэсыт куарэт̄ малыцэт, липтат̄, пецкэт̄, воммтрэт̄.

Лүһпель - кӯд м̄аннса-ыгкса вүзь тұл̄льй. Лүһпель тұл̄ьесыт куарэт̄ - роаввэт̄ м̄альцэт̄; Лыккэт̄ шүвв шышшен̄.

Тұл̄льй - шүрр пүдзэ тұл̄льй. Тэй̄й тұл̄ьен̄ куарэт̄ роаввэт̄, шидэт̄ вуэдэм гуэйкэ я шидтэш лоайтэт̄.

Коаммас - коаммсэн̄ куарэт̄ тубэркэт̄, п̄имат̄, буркат̄, кысстат̄ я мōджесь вүсэт̄.

Калл - куарэт̄ тубэрк вуэдэт̄, вусэт̄.

Сяк - сякэн̄ п̄яктэт̄ вуэдэт̄.

Сай̄ сүн - кезет̄ сай̄ сүнэт̄ пүдзэ чōласыт я юлькэн̄. Кōшштэт̄ я поанэт̄. Сай̄ сүнэгуэйм куарэт̄ югке коанн̄т оассэ я пыссяр т̄уэт̄.

Кэдт̄ түй̄й правьз̄а:

Несс̄ькэм̄, круһк̄, вэххэсс, несс̄ькэм̄ лүвв̄ыт, в̄ейем ний̄ип, рӯв̄ыт, нив̄ыл (3-7), вуэрр̄ыт нив̄ыл, сүрр̄м-куэдт̄.

### Воалмшэп кэд̄ куаррэм гуэйкэ

1. Кōшштэт̄ коаммсэт̄, к̄алэт̄, тұл̄ьет̄, с̄якэт̄.

Коаммсэт̄ - вуйк̄ьеп, ч̄исстэт̄ сүнэт̄, луэввлэп пымме нюлсэгуэйм, луэввлэгуэйм. Кōшштэт̄ ол̄лк альн, лōххтэ альн, чуэщ̄ык саес̄ыт. Кōшшкта коаммсэт̄ пыет̄ в̄еррыцэ, коазсэт̄. Пынет̄ а̄йтэсыт, сар̄ьес̄ыт, к̄оллм саес̄ыт.

2. Несс̄ькэп

Лыһкэп аб̄пяр. Аб̄пяр гуэйкэ вуай в̄алльтэ чоаһпесь явэт̄, ч̄азь. Тэдт̄ лй̄ явв аб̄пяр.

Вүйвас аб̄пяр. Вүйвас кып̄пытэп, кидэгуэйм р̄аппчеп, шаннт̄ гӯ в̄ашен̄. Вуай в̄эрс аб̄прэн̄ь моашшэ. Вуай пы̄ие поаһк сайе, куцкаһтэ.

Моашшэп аб̄прен̄ь кэд̄, оархэп (6-12час). Мей̄йтэп, несс̄ькэп, т̄яллэп.

3. Несс̄ькэп коаммсэт̄ маңа аб̄прэсыт чӯлл̄ я туаррас. Тұл̄льй моашшэп аб̄прэн̄ь, тоаһкэп, к̄иссэп. Оархэп ый̄, я в̄ял несс̄ькэп, мей̄йтэп.

Вэймушш.

1. Вай пыйеп кэдьт азь эл я цёрртэл карндажэнь.
2. Пассьглэсь рувьтэгуэйм пёррэл азь вай цйһкас мйллэтэ. Пёррэ бэдт ныдт, штэ сэфс эй тэвршувче.
3. Вэйма тўесыт бэдт пёррэ сэкксэм чёгк рўывт нюэнагуэйм. Выгклак чўл, кōххт шёнт, кōнн раййя бэдт.

## Изделия из меха

### Разновидности оленьих шкур:

**Пыжик** - шкурка новорожденного теленка в возрасте до 1 месяца. Используется для пошива головных уборов.

**Неблюй** - шкурка теленка в возрасте 3-х месяцев, снимают в конце августа. Из неблюя шьют верхнюю зимнюю одежду: печек, малица.

**Выросток** - шкурка от 6 месяцев до года. Из выростка выделяется первосортная замша.

**Постель** - шкура взрослого оленя, снятая в зимнюю пору. Используется для шитья спальных мешков, совиков, вольпимов. Из подстриженных шкур шьют меховые чулки, внутренники для тапок и бурок.

**Камус (койбы)** - часть шкуры, снятая с ног оленя. Из него шьют обувь зимнюю, рукавицы, меховые коврики.

**Лобаши (лбы)** - часть шкуры, снятая с головы оленя. Используется для пошива подошвы меховой обуви, ковриков, дорожных сумок.

**Щетки** - часть шкуры, снятая с нижней стороны суставов ног оленя (вокруг копыт). Используется для пошива подошвы меховой обуви.

**Сухожилльные нитки** изготавливаются из спинных и ножных сухожилий (жил) оленя. Используется при шитье меховых и кожаных изделий, а также в декоративных отделках и при вышивке бисером.

### **Подготовка материала для шитья из меха**

1. **Снимают с туши оленя шкуру, койбы, лбы, щетки.**
2. **Сушка сырья** (шкура, койбы, лоб, щетки). Сырые койбы расправляем, срезаем жилки, пленку, остатки мяса - мездра должна быть чистой. Затем наклеиваем плотную бумагу или стружку узкими полосками поперек койбы, растягивая в ширину. Вывешиваем для сушки в прохладном, хорошо проветриваемом помещении. Хранить койбы следует в сарае в хлопчатобумажных мешках в подвешенном состоянии.
3. **Выделка шкур. Приготовить закваску:** Печень оленя отварить, размять руками до получения однородной массы. Поставить в теплое место для брожения. Намазать койбу со стороны мездры

закваской и оставить на пролежку (6-12 часов). Шкуру намазать со стороны мездры закваской, сложить вдоль пополам и вчетверо. Свернуть и положить в полиэтиленовый мешок, завернуть в клеенку. Оставить на пролежку (8-12 часов).

4. **Процесс выделки.** После закваски койбы скоблят вдоль и поперек. Шкуры выделывают крюком, скобилкой, косой, затем шкуру высушивают.

#### **Раскрой материала.**

На койбу (шкуру, лоб) со стороны мездры приложить лекало детали изделия и обвести по контуру шариковой ручкой.

Острыми кончиками ножниц по мездре вырезаем детали изделия. При этом шкуру держим на весу, чтобы, прорезая кожаную ткань, не повредить ворс. Кончики ножниц проходят между ворсом.

Вырезанную деталь отделяют и удаляют с нее подрезанную шерсть. Отряхивают. Парные детали складывают мездра к мездре и кладут под пресс.

Материал готов для шитья.

### Пӓррнэ коаммас тӓфля (кырьинэсс 84).

*Масьт куарэп.* Коаммас, кӓлл, пӓррма тӓлльй, пярмас, сӓрьк, сӓн, пыссяр.

*Туй правзӓ.* Вуэррыт нӓввьл, сӓррм-куэдтӓ, рӓвьт, нӓсськэмь, нӓсськэмь лӓввьт, линейка, ручка, вай.

#### *Тӓфля дӓталь.*

Кӓч вӓетӓ чӓпесь куаррӓй - У.З.Кожевина.

1. Эллтас - 2 деталь (кырьинэс 85)
2. Еррыт - 2 деталь (кырьинэс 86)
3. Вуэдт - 2 деталь (кырьинэс 87-а), сызна вуэдт - 2 деталь (кырьинэс 87-б)
4. Сызна - 4 деталь (кырьинэс 88)
5. Сызна вуэдт деталь (кырьинэс 87-б)

#### Кӓххт куарэт

Вӓйеп туфлять коаммсӓнь вай мӓлльтӓ. Воалмшӓллӓп коаммсӓть вӓйем гуӓйкӓ.

1. Воалшӓп кӓдӓ.
2. Лӓдзтӓп я вӓййкӓеп кӓдӓ.
3. Пӓйеп вае кӓдӓ ӓл я вӓйеп.
4. Вӓйеп тӓфля дӓталӓть: элтсӓть, ӓрртӓть, вуэдӓть.
5. Вӓйеп сызнат пӓррма тӓльсӓьт вае мӓлльтӓ.

## 6. Вэйеп пярмас.

### *Түфля дѣталэтъ эххтътэп*

Элтас түфлянъ кырынэп кырынээгуэйм:

- а) пыссяр кырынээгуэйм сарьк мйллътэ,
- б) кэдтъ кырынээгуэйм.

Кырынэз нядътэп я куаррэп пэйель рѣввын.

Түфлясыт лѣв кѡлм дѣталъ - элтас я кўнт ѳрът. Ирътэтъ куаррэп элтас нюнасыт маңнас каннт гоарра. Пугк дѣталэтъ куаррэп, руэск пыйеп саввна -кўдтъ пѣллыт элтас я каннт саввна. Руэск чузйас вальтэтэп 1 см кѡмтвудтэнъ. Маңна руэск куармэсыт вўййкъеп соавнэтъ рўвьтэгуэйм.

### *Вуэдт*

Нядътэп вуэд элтас нюнъне, каннт я кўдтъ пйлла ѳрът, куаррэп. Куармэнъ вуэд тўлльак йжаннт гоарра. Куаррэп вуэд нюнэсыт кант гоарра. Вуэд куаррэп кидт кѣссе. Түфля ѳррк пѣль лѣдзтэтъ самсадга, куэвлсэп. Соавнэтъ вўййкъеп. Саввын ѳррлэп сўррм-куэдэнъ лубэ рўвьтэгуэйм. Куэвллса түфля сыз пыйеп вѣтош, чиннэп кавъ түфлянъ.

## Вэйеп түфля сызнатъ вае мйллътэ

Эххтътэп сызна дѣталэтъ (кйч кырынэз). Сызна дѣталэтъ куаррэп пэйель-пэйель.

Вэйеп пярмас я эххтътэп.

Мѣррьдэп түфля нйльм я тэнн кугкъвудтэнъ вальтэтэп пярмас я лажхэп 3-5 см.

Тўльесыт ѳдак пяррмасс, кѡххт сѣфс шѣнт. Пярмас - кугкъвудт - 33 - 35 см, комтвудт - 2,5 см.

Пярмас куаррэп пырр түфля нйльм. Пярмас ассь лйнч альн,а сѣфс лйнч сыз. Пярмас бэдт куаррэ луэмчса.

Тэль моаст моацхак я нядътэп сѣфс пѣль пйјт соавнэнъ.

## Меховые детские тапки

(рис. 84)

**Материалы:** койбы (1-1,5 хода), лбы, стриженная шкура, мех для опуши, нити капроновые, сукно, бисер.

**Инструменты:** игла граненая, наперсток, ручка шариковая, линейка, ножницы, скобель, доска для выделки.

### **Детали тапок:**

1. Носовая деталь - 2 шт. (рис. 85).
2. Боковая деталь - 4 шт. (рис. 86).
3. Подошва- 2 шт. (рис. 87-а, б).
4. Внутренник - 4 шт. (рис.88).
5. Подошва для внутреннего - 2 шт.

### **Раскрой по лекалам.**

1. Подобрать мех на изделие.
2. Увлажнить и расправить мех.
3. Наложить лекала на материал, обвести контур.
4. Вырезать детали верха.
5. Детали внутреннего кроить из стриженной шкуры по лекалам.
6. Опушь кроить из меха для опуши.

**Сборка деталей верха.** Носовая часть тапок может быть украшена узорами: а) вышивкой бисером, б) меховой мозаикой.

После того, как будет готов узор, детали носовой части сшиваем скорняжным швом. По шву прокладываем полоски из цветного сукна (шириной 1 см). После сшивания ножницами подрезаем лишнее сукно. Пришивая боковые детали к передней части и сшивая задний шов, также можно проложить полоски сукна разного цвета. Скрепить подошву по контрольным точкам с носовой и боковыми деталями. Повернув изделие подошвой к себе, сшиваем детали, начиная с носовой части. Слегка присборить подошву в носовой и пяточной частях. Слегка увлажнив изделие, выворачиваем его на лицевую сторону. Швы разглаживаем наперстком.

Для того, чтобы изделию придать форму, его надо плотно заполнить ветошью или бумагой.

### **Сборка деталей внутреннего.**

Скроенные детали сшиваем скорняжным швом. Внутренник не выворачиваем.

### **Оформление изделия.**

Крой опуши. Измеряем по окружности отверстие тапка (например, 30см), прибавляем 3-5см на свободное облегание. Вырезаем полоску из шкуры (по череву) - длиной 33-35см, шириной - 2,5см. Пришиваем опушь по краю отверстия тапка, повернув полоску опуши меховой стороной внутрь тапка. При этом опушь слегка присборить. Отвернуть опушь на лицевую сторону и закрепить потайными стежками по верхней части изделия.





Рис.84  
Рис.№ 84 – фото Гюнтера Беттхера.

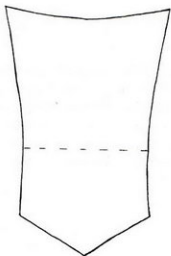


Рис.85

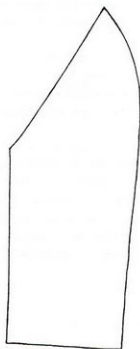


Рис.86

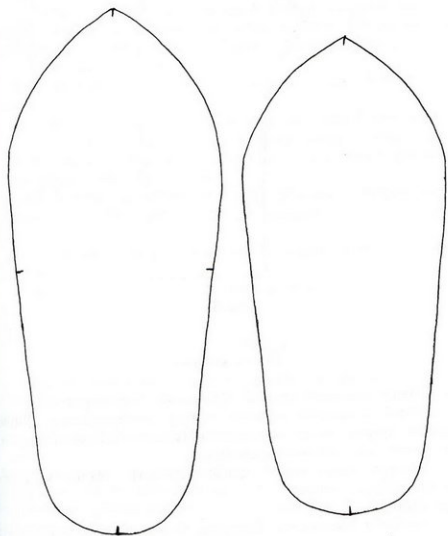


Рис.87

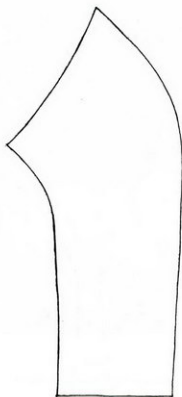


Рис. 88

### Талльв коаммэ

Талльв коаммэтъ куарэтъ коаммсэнь. (кырьинэсс 89).

Кэссъ коаммэтъ куарэтъ тубма шышшънэсыт. Рявк коаммэтъ куарэтъ чэххч поаррык коаммсэнь. Онънэш коаммэтъ лоая сугкэгуйм я кйзэтъ парьксэмэнь.

Коаммэ вүдтэ пыетъ цаввна сүйнэтъ. Масыт куаррэп: коаммас, саррык, пыссяр.

#### *Коххт куарэтъ*

Воалшэп коаммсэтъ. Вальтэп чэххч мөджесь коаммсэтъ рявк коаммэ гуэйкэ.

Воалмшэп коаммсэтъ вэйем гуэйкэ (кйч «Паррнэ коаммас түфля»).

Вэйеп коаммэ дёталэт вайй мйльтэ. Кйч ваеътъ.

1. Оалкхэп вэйе элтсэт - кунт дёталь. (кырьинэсс 90)

2. Вэйеп коаммэ йрэтэтъ - нёллы дёталь. (кырьинэсс 91)

3. Вуэдт вэйювв кӯдт̄ д̄еталән̄ь - кӯнт̄ д̄еталь. (кырыйнэсс92) Пыйеп д̄еталэт̄ь сэксмән̄ь вуэсс̄та (мидт̄ь сэфс я руэппт̄ сэфс вуэсс̄та кәнн̄ыц кәнн̄цас).

4. Вэйеп кәнтэт̄ь (кӯнт̄). (кырыйнэз 93, 94)

5. Руйвас л̄й кӧлл̄м деталән̄ь - кӯнт̄ ёрыт̄ я маңнем п̄ель.

*Коаммэ д̄еталэт̄ь эххт̄ьтэп.* Кырыйнэп я куаррэп элтсэт̄ коаммән̄ь.

1. Руэск эл пысс̄рән̄ь куаррэп т̄ипэт̄ь шӯррвудтән̄ь - 3см, куаррэп элтас эл. Пайма т̄еп̄ уггла нядт̄эп шышшен̄ь воар. Коаммэ нюна едт̄эп кӯввта я куаррэп тэз руэск чуэйас.

2. Куаррэп вуэдэт̄ь.

3. Куаррэп элтсэ ёрыт̄ нюнэт̄ь, руэск чуэйас пыйеп с̄аввна.

4. Куаррэп эххт̄э кәннт̄ йррьтэгуэйм, с̄аввна пыйеп руэск.

5. Куаррэп вуэдэт̄ь. Нядт̄эп вуэдт̄ нюна я кәннт̄. Вуэдт̄ нюн̄ь гоаррән̄ь валас куаррэп вуйкэсыт̄ - 4 см, маңна кӯбласьтэп - 8 см, кәннт̄ кӯблэ бэдт̄ - 5 см.

6. Руйвас л̄й кӧлл̄м д̄еталән̄ь (руэскха). Руйвас нядтэп лицэгат̄ь я куаррэп. Руйвас я элтас куаррэп эххт̄э, пыеп руэск с̄аввна.

Воалмаш коаммэт̄ь моажнапт̄эп парькэсмән̄ь лубэ эввын руэскән̄ь.

Коаммэ н̄ялльм п̄ярмсэп шышшынән̄ь, руэскән̄ь...

## Каньги

Зимние каньги шили из койб (рис. 89). Летние каньги шили из дубленой оленьей кожи. Праздничные каньги шили из осенних койб с мелким ворсом. Одевали каньги на чулки и обматывали оборами. Стельками служило сено (высушенная осока).

### Материалы.

Койбы (три хода) или дубленая кожа, сукно, бисер.

Подготовить койбы к раскрою (см. раздел "Меховые тапки").

### Детали канег.

1. Передняя деталь - 2 шт. (рис. 90)

2. Боковые детали - 4 шт. (рис. 91)

3. Подошва (состоит из 2 деталей; направление ворса - встык) - 2 шт. (рис. 92)

4. Пятка-2 шт. (рис.93).

5. Голенище (состоит из 3 деталей: 2 боковых и 1 задней) - 2 шт. (рис. 94).

### Сборка деталей канег.

1. Оформление передней детали изделия. Из сукна и бисера вышить 2 равносторонних треугольника, основания которых 3 см. Пришить их на передние детали и в верхнем углу треугольника пришить петлю из кожи. По вырезу носика приметать полоску сукна и сшить.
2. Сшиваем детали подошвы ворсом встык.
3. Сшиваем боковые детали с передними, вставляем в швы полоски сукна (шириной 1см).
4. Пришиваем пятку к боковым деталям, также можно украсить сукном.
5. Пришиваем подошву. Скрепляем носок и пятку с подошвой по контрольным точкам. Носовая часть подошвы (4 см) пришивается без сборок, а затем присборить (8-9 см). В области пятки присборить 5 см (см. лекалу).
6. Сшиваем голенище из трех деталей (без сукна). Скрепляем голенище с боковыми деталями по контрольным точкам и пришиваем. Пришивая голенище к передней детали, также можно проложить сукно.

### Оформление изделия.

Канги оформляются плетеными на бердо оборами или сшитыми из цветного сукна и украшенные бисером.

Верх изделия обшивается кожей, сукном или тесьмой.



Рис.89

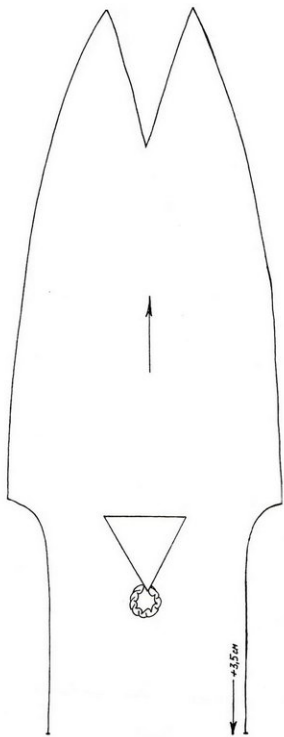


Рис.90

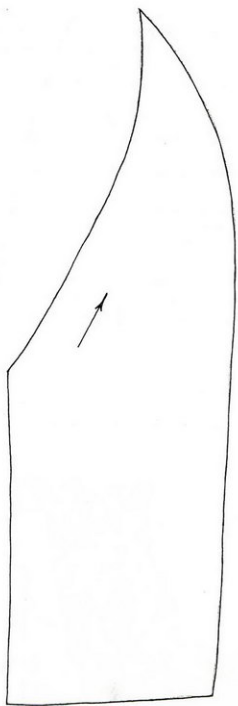


Рис.91

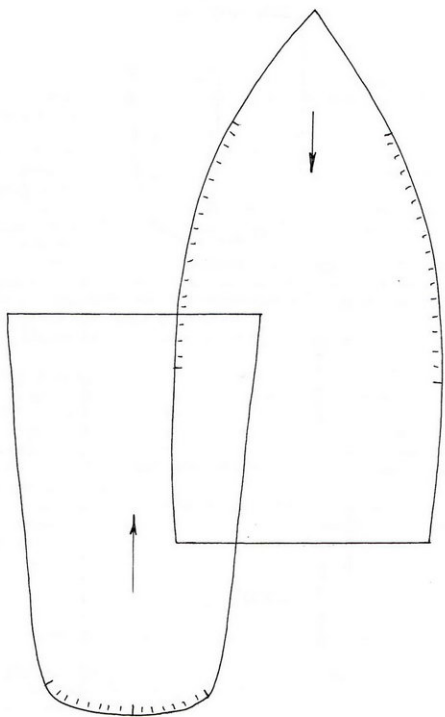


Рис.92



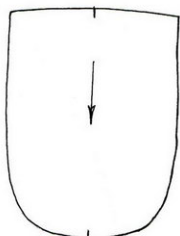


Рис.93

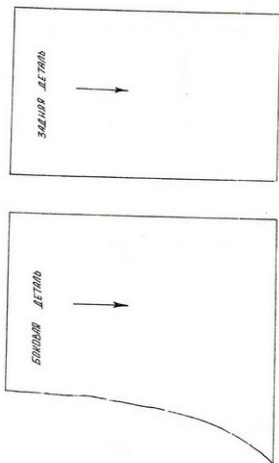


Рис.94

## Пӑррнэ бӑрка (р. 95)

### Кӧххт куарэп

1. Воалшэп коаммсэтӑ (сэкксэм эввн я азь мӑлльтэ).

2. Воалмшэллэп коаммсэтӑ вӑйем гуэйкэ (кӑйч Паррнэ коаммас тӑфля).

3. Вӑйеп вай мӑлльтэ. Вӑйе оалкхэп: вӑйеп авьтэм пӑль бӑркань (кӑнт дӑталъ); (кырийнэсс 96)

Лицэгэнъ (4 дӑталъ), (кырийнэсс 97) вӑлльтэп коаммсэсът нӑаррп сай;

Чир лӑв кӧлм дӑталэнъ: кӑнт ӑрыт, ӑххт маңъ дӑталъ; (кырийнэс 98, 99-а) Вуэдт, вӑеп кӑлэнъ - кӑнт дӑталъ.

Кӑйч лекала.

Сызна чирэт вӑеп пӑррма тӑльсэсът, (кырийнэсс 100) вуайи сарькэсэт я мудта кӑсс поахк тавресэсът. Чир лӑв кудтӑ дӑталесэсът. Сызна вуайватӑ я вуэдэтӑ (кырийнэсс 101) куарэтӑ ныдтӑ шӑ пӑррма тӑльсэсът. (кырийнэсс 99-б)

Пӑрмас куарэтӑ коаммсэнъ лубэ мудта кэдэсэт.

### *Бӑрка дӑталэтӑ ӑххтӑтӑп*

Бӑрка авьтэм пӑлла куаррӑп кырийнэс. Нядтӑтӑп лицэгэтӑ, пӑйеп руэск сӑввна я куаррӑп.

Чир. Чир саввн куаррӑп вӑлленъ паяс. Вуэд куаррӑп кӧххт коаммас тӑфлянъ. Бӑрка оалк пӑлетӑ лӑдзтӑп самсадга, куэвлсӑп, вуйкӑеп соаввнэтӑ рӑвьтӑгуэйм. Сыз пӑйеп ветош, чиннӑп кӑвь бӑрканъ.

Ӕххтӑтӑп сызна дӑталэтӑ, цӑгӑкеп сызна бурка сыз.

Сызна нядтӑтӑп пайма бӑрка чир рӑввна я куаррӑп пӑрмсэтӑ.

## Бурки детские

**Материалы и инструменты.** (См. раздел меховые тапки).

### *Детали бурок.*

1. Лицевая часть - 2 шт. (рис. 96)
2. Союзка - 4 шт. (рис. 97)
3. Голенище - 6 шт. (рис. 98)
4. Подошва - 2 шт. (рис 99-а).
5. Внутренник голенища - 2 шт. (рис. 100).
6. Носовая часть внутренника - 2 шт. (рис. 101).

7. Подошва внутренника - 2 шт. (рис. 99-б)

**Крой деталей.**

1. Подбор меха на изделие (2,5 хода телячьих койб).
2. Подготовка к раскрою.
3. Крой деталей по лекалам.

Обратить внимание на направление ворса. Союзки кроить из нижних частей койб. Голенище состоит из трех деталей: двух боковых и одной задней. Подошву кроить из лбов. Детали внутренника голенища можно выкроить из стриженной шкуры, сукна, драпа или другого теплого материала. Носовую часть и подошву внутренника кроить из стриженной шкуры. Опушь выкраивается из койб или шкуры оленя.

**Технология изготовления бурок.**

1. Оформляем лицевую часть бурок (см. рис.). Пришиваем узор к лицевой части.
2. Закрепив по контрольным точкам лицевую часть и союзки, сшиваем их, вставляя цветное сукно.
3. Детали голенища сшиваем снизу, а затем пришиваем к лицевой части с союзками.
4. Подошву пришиваем так же как на тапках.
5. Придаем форму (см. раздел меховые тапки).
6. Сшиваем детали внутренника. Вдеваем в изделие и пришиваем к верхнему краю голенища бурок.
7. Оформляем опушь.

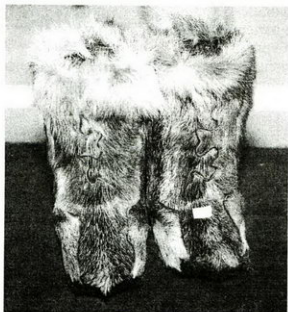


Рис.95. Бурки детские. Мех, бисер, сукно. Мастер А.Клещева, 1992г., с. Ловозеро.

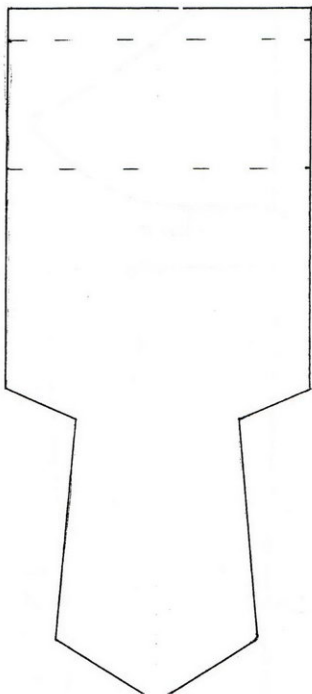


Рис.96

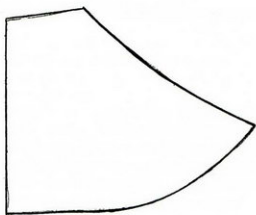


Рис. 97

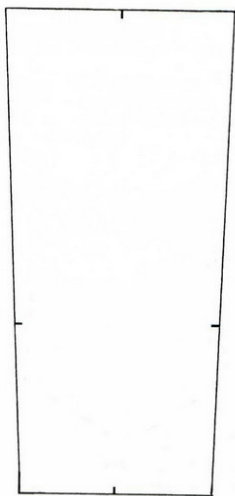


Рис.98

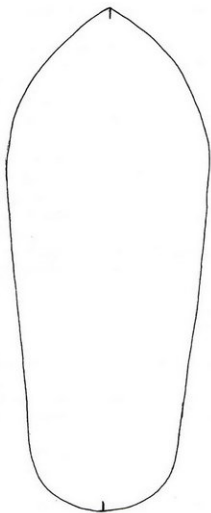


Рис.99а

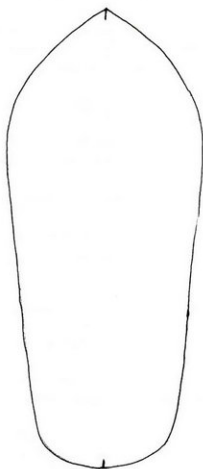


Рис.99б

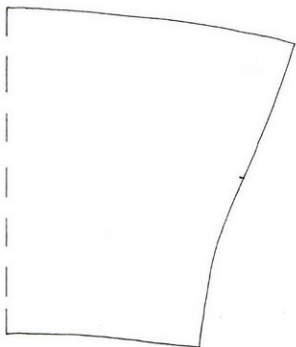


Рис.100

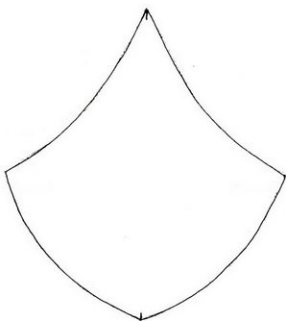


Рис.101

## Пёццк кысста

Кысстатъ оньнэшшь пёцкэнъ. (кырынэсс 102)

*Масыг куаррэп.* Коаммас, цуэтьк, руэсск, сүн, пярмас.

1. Воалмшэп кэдъ вэйем гуэйкэ: лэдзтэп, вэнтэп, тьялэп..

2. Вэйеп вай мйльтэ. Ваеъ пыйеп азь эл я цёртэп. Вайлй кōлм дёталэнь: сёлльк - кўнт (кўдтъ кйдтъэ), вāпсь - кўнт (кўдтъ кйдтъэ).

Кйч цёртма ваеъ. (кырынэз 103 104 105)

Вэййма кысста дёталэть эххтъэп. Нядътэп сёлк, вāпсь я пёлк азь пёлът. Паййма пёлк дёталь куаррэ бэдт кйдт кйссе. Вāпсь эххтъэп сёлльк дёталэнь, соафкэп.

Куаррэ оалкхэп кэсск пāжкэсьт ряввна. Куаррэп сёлк кйдт кйссе.

Кысста нйльм пярмсэп шышшнэнь (сāрькэнь, кэдэнь), кырынэп тйпегуэйм.

## Меховые рукавицы.

Меховые рукавицы носили зимой с печком (рис. 102).

**Материалы:** койбы, мех отделочный, сукно, бусы, нитки.

1. *Подготовка меха к раскрою.* Койбы увлажняем, растягиваем, выпрямляем.
2. *Раскрой материала по деталям.* Детали выкроек (лекала) накладываются со стороны мездры и очерчиваются карандашом. Выкройка состоит из трех деталей, одной тыльной и две детали на ладони. Чертежи к рукавицам даны в натуральную величину с учетом припуска на швы (рис.103, 104, 105).

**Сборка деталей.** Сначала соединяем детали ладони. Накладываем их друг на друга лицевыми сторонами внутрь и закрепляем в трех местах, в середине и у основания напалечника по контрольным точкам. У напалечника слегка припосадить ниткою деталь. Сшить детали ладони, вывернуть налицо большой палец. Затем накладываем друг на друга тыльную и ладонную части, мех к меху, совмещая их в местах контрольных точек. Скрепляем детали. Шить начинаем от середины к краям, чтобы не было перекося, припосаживая тыльную деталь.





Рис.102 меховые рукавицы для печка. Слева - экспонат Ловозерского музея. Справа рукавицы выполнены мастером М.П. Юрьевой. Фото А.М. Степаненко.

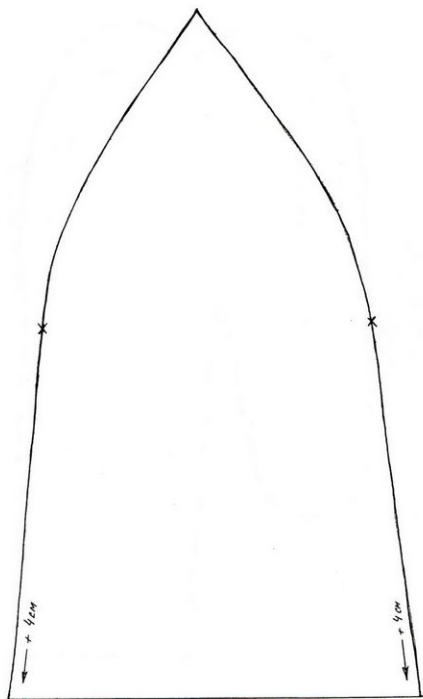


Рис.103

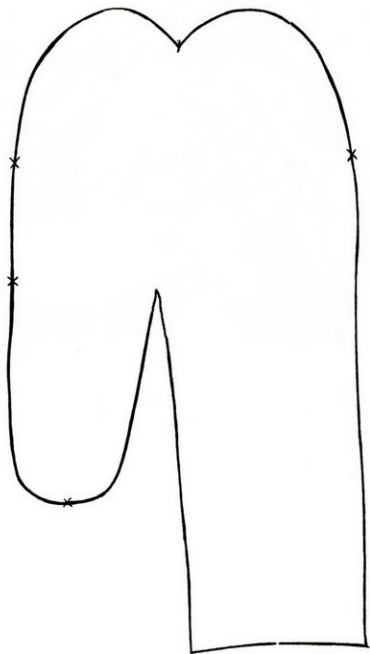


Рис.104

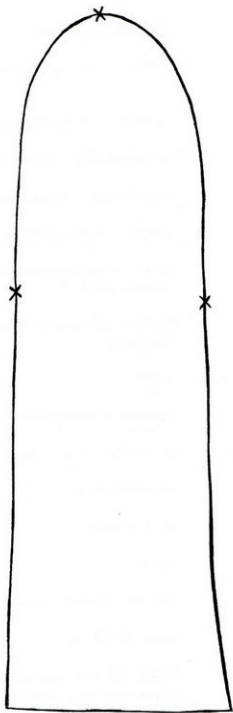


Рис.105

## Словарь саамских терминов

### Сāн̄н̄ оавдэлмушш

Вӯсс чуээльь	часть кисы между боковыми деталями.
Воамтар	лицевая часть капюшона малицы.
Вāпсь	ладонные детали меховой рукавицы, койбицы.
Выйем туэррьв	полная упряжь для выезда на оленях.
Видар	шнурок для подвязывания штанов.
Вӯпсь	расстояние от большого пальца до конца указательного.
Выйвар	кружение воды при гребле веслами под порогами.
Выпш	моток ниток.
Гарэс лян̄н̄т	лента из тонкой шерстяной ткани.
Еверь мӯрр нэдт	рукоять для ножа из капа.
Ен̄дэль	чересседельник
Елльм	полы одежды
Кэдар сӯн	сухожильные нити
Кэннц сӯн	нить из сухожилия ног оленя
Капшэх	кисет для табака
Коаңньк	завязка для головных уборов, рукавиц, шерстяных носок, тоборок.
Коаңньк моаннткэс	основание завязки.

Кйввт	веревка, сплетенная из корней.
Кадтѣ шыжън	кожа для аппликации.
Кадтѣ	нашивать рисунок из цветного сукна, кожи, меха на основу.
Кэдтѣ	мех животного
Кысста	койбицы меховые рукавицы для печка или малицы.
Куаррэ кйдт кѣссе	шить, слегка присбаривая.
Куввта	пополам режем или рассекаем.
Куррыт	гортань
Крункъ	инструмент для выделки шкур и кож.
Каһтнэсс	крышка для чего-либо.
Кроввля	крышка ведра, чайника.
Кāлдъч пуал	перламутровые пуговицы.
Кодцэр	козырек головного убора.
Кӯшшь кыййв	ручка берестяного кузовка, тuesка.
Кѣввьр	ручка котла, чайника, ведра.
Кубблэ	присбаривать при шитье изделий из меха, кожи.
Кйтткэмь куэгъ	дуги люльки.
Кѣбпъ	игла для вязания сетей.
Куаррэ цаммьцельдт	ровное, красивое шитье.
Куңнгар	шпангоуты.

Кōбпэ	долбить.
Кӯзель	прялка для ручного прядения шерсти.
Мōджесь кояр	красивый цвет ткани, пряжи, кожи.
Лыййн сӯн	хлопчатобумажные нитки.
Лāфьтэ сӯн	вдевать нитку в игольное ушко.
Лицэга	союзка - боковая часть меховой обуви.
Лиңнъкье туб	слегка подогреть раствор для дубления.
а) Лāммып лоашш б) Лоашн йвра	озерки на болотах, в которых замачивают шкуры для получения кожи-сырца перед дублением.
Нйввьл куэдтѣ	футляр для дорожной игольницы, которую носили на поясе.
Нышшкмоаннт	затылок
Нэ́кь	затылочная часть изделия.
Нюллас	клинья в одежде.
Нйцкас	голень
Нюннѣ нуррь	носовая часть оленьей упряжи.
Нёррэ	стекать (когда при сушки вода стекает с изделия)
Нэнсэ	Привязать или пришить намертво.
Нāберь	сверло.
Ойяр	1. кружение воды при гребле веслами, 2. хоровод.
Оалкэм пѣлль	наружная часть изделия.

Оарк оаннэм подвесськ	подвязки для повседневной носки.
Пуагэнь	пояс, плетенный из цветной шерстяной пряжи.
Поаррѣк тұлльй	шкура после линьки.
Парьксэм	шерстяные завязки для канег.
Пёщк	печок – зимняя национальная одежда саамов, шьется мехом наружу.
Пѳдвеськ	подвязки.
Пѳньне	Скручивать нить или длинные ленты кожи
Пѳййв	солице (от 12 лучей и более)
Пѳрьвесськ рыннт	основание перевязки.
Пяјјт саввын	потайной шов.
Пѳрьвесськ пайй гоаррь	верх перевязки.
Пѳлльй моаннт	височная часть.
Пѳррк	кора березы, ольхи, ивы для дубления.
Пѳрк нийдэ	снятие коры целиком, как бы раздвая.
а) Рутэм сѳн б) Коййт сѳн	льняные нитки.
Рѳввтѳе	плести веревку, кожу, пряжу.
Рѳввтѳем мѳр	палочка для плетения аркана.
Рыбп ручч	след куропатки.
«Рыбп ручч»	узор из бисера след куропатки



Роаңу́к сáйй	талия.
Роаңу́к	туловище.
Сайй сūн	нитка из становой жилы.
Сūн лēв выввья	нити, намотанные вокруг иглы, воткнутой в игольницу.
Сūнн шэлмаш	нить из сухожилия скрученная так, чтобы тонкий конец свободно вдевался в игольное ушко.
Сūррм - куэдт̄ куада	футляр для наперстка.
Сыллп ляңут	парчовая лента.
Сáййм чалма	ячея сети - узор из бисера для кулона
Сярэм лāммч	шнурки для верхней части люльки . Плетут из цветной шерстяной пряжи.
Сэлл	сажень.
Торэчк сūн	катушечные нитки
Теп̄ь (тēп̄ь)	обереги - треугольные и прямоугольные из цветного сукна и кожи. Используют в украшении праздничной оленьей упряжи, головных уборов, дорожных сумок, люлек для девочек.
Тярас	узкая полоска кожи или сукна, вшивается между деталями изделий и служит для украшения и укрепления шва.
Тубп	раствор для дубления.
Тūйй правзā	инструменты или предметы для рукоделия или выделки шкур, койб, ремонта рыболовных снастей, а так же инструменты для традиционных способов охоты.

Тэвршуввэ	торчать - преимущественно о мехе, что бы не торчал в швах, его заправляют иголкой.
Тāсьт	звезды - узоры из бисера на головных уборах и других изделиях. Так называли эти узоры материковые саамы.
Тоарэчка	катушка.
Тоамчас	точило ручное.
Чёбп	верхняя часть кисы.
Чул	вдоль чего-либо.
Чуввиюлл	1. луч света, 2. узор для бисера.
Чуввкэ	затягивать нить при шитье.
Чўввът	носок у тоборок, чулок, носков.
Юльк сўн	нитка из сухожилия ног
Юлькэшкэдт	часть люльки, кровати, постели (оленьи шкуры) предназначенная для ног.
Элтас	передняя часть меховой обуви.
Цāввнэ сўййн	разминать осоку. Она используется в качестве стельки в каньгах, тоборках.
Шаммш вуэңць	очелье шамшуры.
Шыжын чёххч	холодная осень без снега.

### Список использованной литературы

1. Косменко А.П. «Народное изобразительное искусство саамов Кольского полуострова XIX – XX в.в.» Петрозаводск.
2. Волков Н.Н. «Российские саамы» Саамский Институт, Diedut.
3. Марсакова З.П. «Технология меховых скроев одежды». Москва, Легпромбытиздат, 1987.
4. Митлянская Т.Б. «Сельскому учителю о художественных народных ремеслах Сибири и Дальнего Востока» Москва, Просвещение, 1983.
5. Лукьянченко Т.В. «Материальная культура саамов Кольского полуострова конца XIX – XX в.в.» Москва, Наука, 1971.
6. Чарнолуский В.В. «Легенда об олене человеке» Москва, Наука 1965.
7. Чарнолуский В.В. «Материалы по быту лопарей» Ленинград, ВГО, 1930.
8. Харузин Н.Н. «Русские лопари» Москва, 1890.
9. Плюхин В.У. «Творчество – у истоков гражданственности» Москва, Просвещение, 1989.
10. Ушаков И.Ф., С.Н. Дашинский «Ловозеро» Мурманское книжное издательство, 1088.
11. Сязи А.М. «Орнамент и вещь в культуре хантов низнего приобья» Томский университет, 2000.
12. «Саамско - русский словарь». Под редакцией Р.Д. Куруч, Москва, Русский язык», 1985.
13. «Словарь синонимов русского языка» т. I-II, под редакцией А.П. Евгеньевой, Ленинград, 1970-1971.
14. Ожигов С.И. «Словарь русского языка» Москва Русский язык, 1985.
15. Киселев А.А., Т.А. Киселева «Советские саамы». Мурманское книжное издательство, 1987.

## Содержание

Кырьинэз сáмь ёллем нáлесьт	4
Пыссяр түй.	7
Күлон	10
Нйввъл соаллпэмь	15
Пуагкань	19
Пёръвесськ.	22
Нййт кабперь	27
Нызанн тáлльв кабперь	38
Оалм олма тáлльв кабперь	42
Рявк поадэск.	54
Нызан пóдвеськ.	64
Шышшень	68
Капшэх	70
Кйдт вўсс	73
Шўрр вўсс	76
Кэдть түй	79
Пáррнэ коаммас тўфля	81
Тáлльв коаммэ	86
Пáррнэ бўрка	93
Пёщк кыста	99
Сáнь оавдэлмушш	104
Традиционные узоры саамского быта	5
Техника вышивки бисером	8
Кулоны	11
Игольницы	16
Пояса	19
Перевязка – девичий головной убор	22
Девичья шапка	29
Женская зимняя шапка	39
Мужская зимняя шапка	44
Украшение оленьей упряжи	57
Подвязки женские для чулок	65
Кожа	69
Кисет	71
Сумка - киса	74
Большая сумка	77
Изделия из меха	80
Меховые детские тапки	82
Каньги	87
Бурки детские	93
Меховые рукавицы	99
Словарь саамских терминов	104
Список использованной литературы	110

Научное издание

Мозолевская Анастасия Елисеевна  
Мечкина Екатерина Ивановна  
**СААМСКОЕ РУКОДЕЛИЕ**  
Методическое пособие

Технический редактор В.А.Ганичев

Лицензия серия ПД №00801 от 06 октября 2000 г.

Подписано к печати 21.10.2008

Формат бумаги 70x108 1/16.

Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура Times/Cyrillic  
Усл.печ.л. 9.8. Заказ № 49. Тираж 1000 экз.

---

*Российская Академия Наук*

Ордена Ленина Кольский научный центр им.С.М.Кирова  
184209, Апатиты, Мурманская область, Ферсмана, 14